

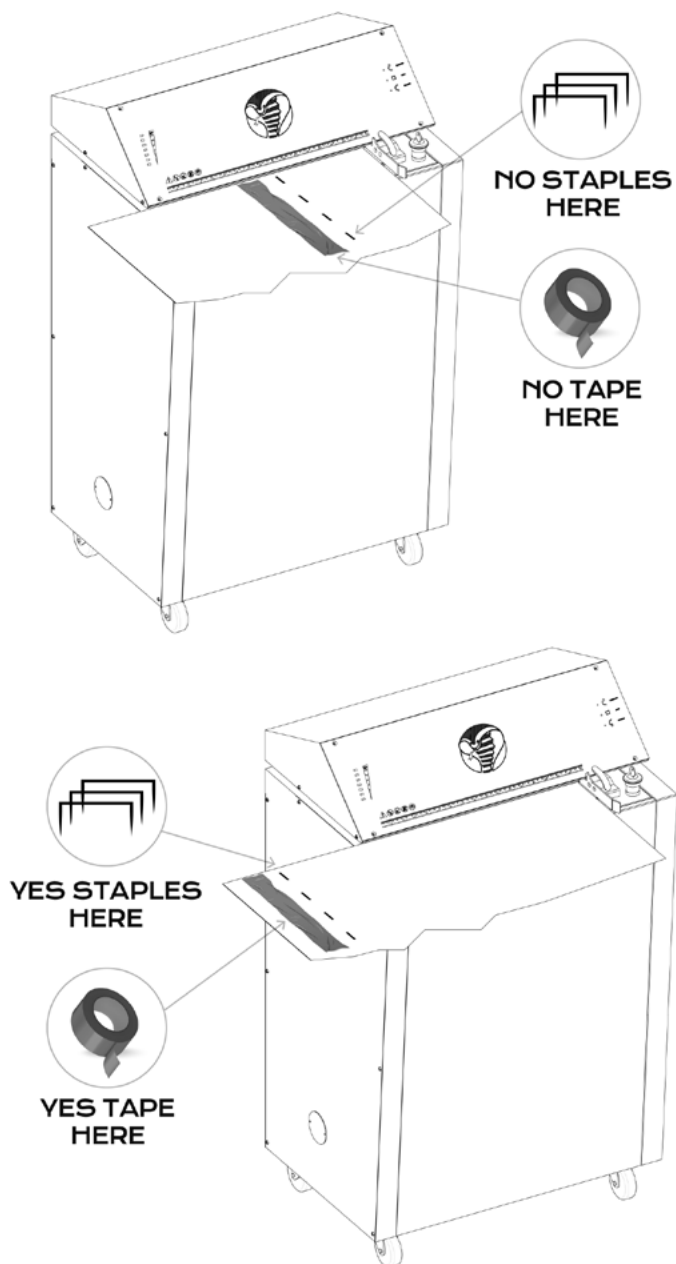
KOBRA FLEXPACK

Macchina per il riciclo del cartone
Cardboard recycling machine
Kartonrecyclingmaschine
Máquina de reciclaje de cartón
Machine de recyclage de carton
Машина для переработки картона
Stroj na recyklaci kartonu



LIBRETTO D'ISTRUZIONI (I)
OPERATING INSTRUCTIONS (GB)
BETRIEBSANLEITUNG (D)
MANUAL DE INSTRUCCIONES (ES)
MODE D'EMPLOI (F)
ИСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (RU)
NÁVOD K POUŽITÍ (CZ)

WARNING - DAMAGE



I

AVVERTENZE IMPORTANTE - PERICOLO

PRIMA DELLA MESSA IN MARCIA DELL' APPARECCHIO BISOGNA LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI SULL' USO E LE SEGUENTI AVVERTENZE

- Prima di collegare l' apparecchio fare attenzione che il voltaggio e la frequenza di rete corrispondano ai dati di targa posta sulla macchina.
- Per l'utilizzo della macchina si consiglia l'uso di protezioni individuali: cuffie anti-rumore, guanti e occhiali protettivi.

TOGLIERE TENSIONE ALLA MACCHINA NEI SEGUENTI CASI:

- **Prima di effettuare operazioni di manutenzione e riparazione o intervenire sulle parti interne della macchina.**

ATTENZIONE

**OSSERVARE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI
AVVERTENZE STAMPATE SULLA PARTE
SUPERIORE DELLA MACCHINA:**



CONSULTARE IL MANUALE



ATTENZIONE!
PRECAUZIONI DI SICUREZZA



TENERE LONTANO DALL'IMBOCCO
CRAVATTE O ALTRI PENDENTI



NON METTERE LE MANI NELL'IMBOCCO
DEL GRUPPO DI TAGLIO



NON LASCIARE UTILIZZARE
L'APPARECCHIO AI BAMBINI



TENERE LONTANO DALL'IMBOCCO
CAPELLI LUNGHI



NON USARE PRODOTTI O LUBRIFICANTI
AD AEREOSOL

IMPORTANTI INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA UTILIZZO IN SICUREZZA

Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone e/o cose, causati dalla non osservanza di quanto è riportato nel manuale di uso e manutenzione.

L'apparecchio KOBRA FLEXPACK è progettato e costruito con protezioni meccaniche e dispositivi di sicurezza atti a proteggere l'operatore da possibili danni fisici.

È tassativamente vietato modificare o rimuovere i ripari, i dispositivi di sicurezza e le etichette di attenzione, nel caso l'operatore decida di apportare modifiche è da intendersi sotto la

propria responsabilità, declinando sin da ora il costruttore da eventuali danni fisici causati da un utilizzo improprio, le attrezzature sono considerate conformi alla normativa solo se non modificate, le Norme comportamentali sui luoghi di lavoro sono a carico dell'acquirente e tutte le operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria non prevista dalla garanzia, sono da considerare sotto la propria responsabilità.

Il Costruttore garantisce il pieno rispetto delle normative vigenti in materia di rischio elettrico e rischio meccanico.

Rischi residui

L'attrezzatura deve essere utilizzata da personale formato preventivamente (IMPORTANTE). Un mezzo "intrinsecamente" sicuro non esiste, così come non esiste il lavoratore che, con l'attenzione può "sempre" evitare l'incidente. Pertanto, non sottovalutate i rischi connessi all'uso della macchina e concentratevi sul lavoro che state svolgendo onde evitare anche danni materiali.

Rischi connessi all'uso della macchina

L'apparecchio KOBRA FLEXPACK non è da considerarsi particolarmente pericoloso, occorre non sottovalutare i rischi connessi all'uso della attrezzatura stessa, seppur il costruttore con l'applicazione di tutti i dispositivi di sicurezza per un uso sicuro della macchina, ne garantisce la conformità.

La formazione verbale all'utilizzo della attrezzatura, ad ogni operatore che viene incaricato sia per l'uso sia per la manutenzione, non declina anche dalla lettura del libretto di uso e manutenzioni.

Rischio elettrico

I lavori all'impianto elettrico della macchina devono essere eseguiti solo ed esclusivamente da personale specializzato ed autorizzato dal costruttore, se la manutenzione verrà affidata a personale esterno sarà necessario appurare che l'operatore abbia una formazione specifica sulle manutenzioni di attrezzature ed impianti elettrici, dovrà conoscere dove sono posizionate, le linee dell'alimentazione elettrica e mantenere una certa distanza da esse, dovrà rilasciare a fine lavori un certificato di conformità.

I lavori sotto tensione sono vietati.

Gli addetti all'utilizzo del distruttore, salvo non abbiano effettuato specifica formazione, non devono effettuare nessuna manutenzione. Non modificate, in nessun modo, l'impianto elettrico della macchina.

Qualsiasi tentativo a tale riguardo, può compromettere il funzionamento dei

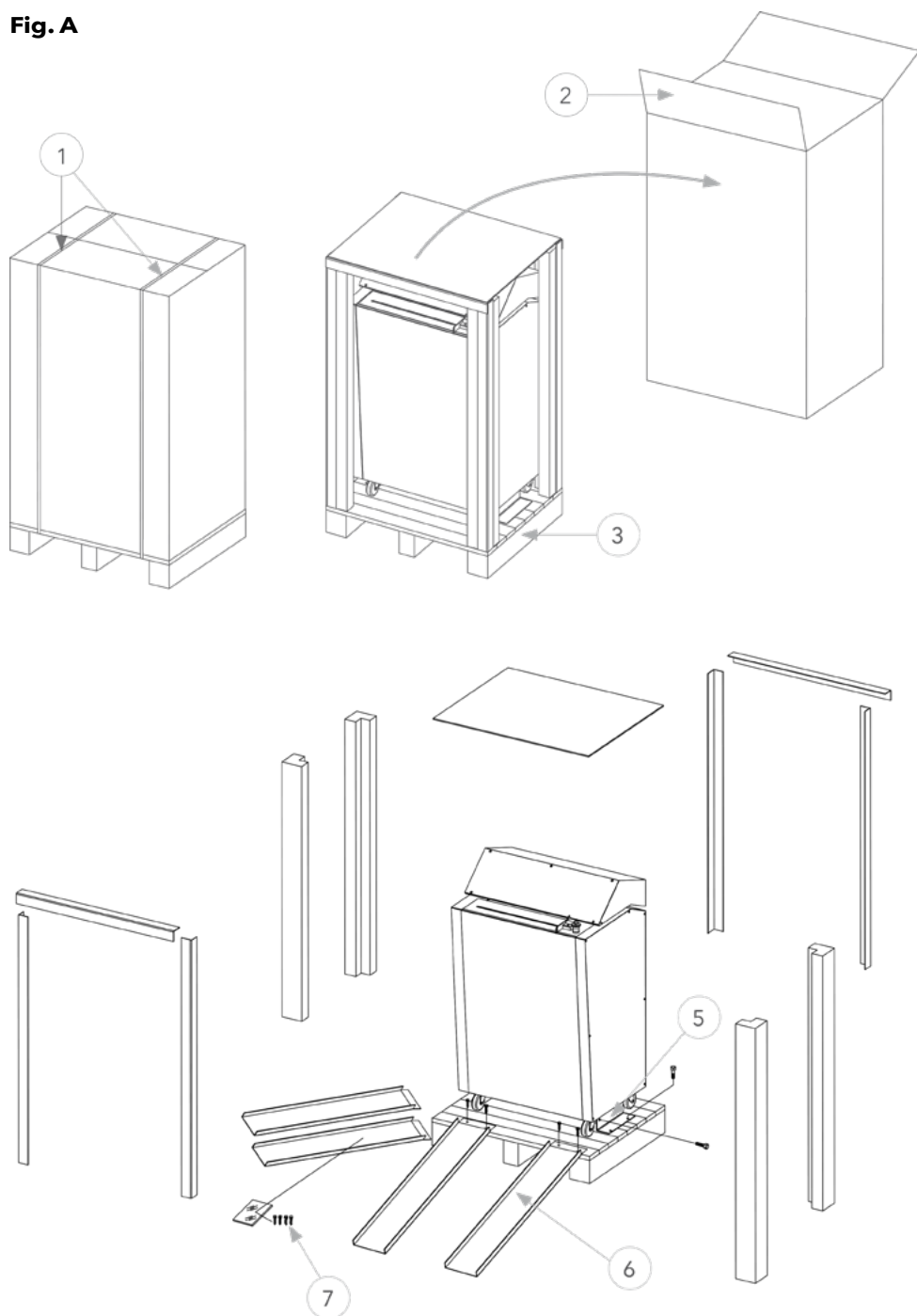
dispositivi elettrici provocando, in tal modo, malfunzionamenti o incidenti e invalidando la garanzia.

Avvertimenti

- Se sentite dei rumori insoliti o avvertite qualcosa di strano, spegnete l'apparecchio e date immediatamente comunicazione al responsabile che provvederà ad avviare la procedura di manutenzione.
- Non intervenite mai durante il funzionamento del distruttore su organi in movimento.
- Durante tutte le fasi si raccomanda la massima cautela in modo da evitare danni a persone, cose o alla macchina stessa.
- Terminato il lavoro, pulite l'area di lavoro e ad attrezzatura spenta, provvedete a rimuovere materiale superfluo.
- Prima dello spegnimento della attrezzatura controllate la sua efficienza per evitare che altri operatori si trovino una macchina non perfettamente funzionante al successivo utilizzo.
- Verificate che i tecnici utilizzino solo ricambi originali.
- L'apparecchio KOBRA FLEXPACK ha prestazioni ben definite, non chiedete all'attrezzatura lavori per i quali non è stata progettata.
- Quando l'apparecchio KOBRA FLEXPACK rimane inattivo per lunghi periodi, disinserite il cavo di alimentazione dalla rete elettrica.
- I posti di lavoro vanno mantenuti puliti ed ordinati, il disordine è causa di incidenti ed infortuni.

IMPORTANTE - Per l'utilizzo della macchina si consiglia l'uso di protezioni individuali: cuffie anti-rumore, guanti e occhiali protettivi.

Fig. A



IMBALLO E INSTALLAZIONE

(Figura A, Pag. 5)

L'apparecchio FLEXPACK è stato progettato esclusivamente per la produzione di imbottiture per imballaggi in cartone. La lettura di questo manuale Vi permetterà le migliori prestazioni dal Vs. apparecchio KOBRA FLEXPACK.

PREMESSA

La macchina viene fornita imballata sopra un bancale di legno per garantirne l'integrità durante il trasporto.

Munirsi di:

- Chiave esagonale da 13 mm
- Tenaglia o forbici
- Martello

IMBALLO

Con le tenaglie o forbici tagliare la reggia (1) e rimuovere il cartone (2) dal bancale (3). Ora il Vs. apparecchio si presenta solidale al bancale

tramite le staffe per il trasporto (5).

Rimuovere l'imballo che protegge il Vs. apparecchio all'interno del cartone.

Rimuovere le staffe per il trasporto (5) utilizzando la chiave esagonale da 13 mm come indicato in figura.

Fissate gli scivoli (6) al bancale con i chiodi (7) dati in dotazione. Ora potete iniziare la manovra di discesa del Vs. apparecchio dal bancale. Attenzione! La manovra di discesa dell'apparecchio è consigliabile venga effettuata almeno da due persone.

INSTALLAZIONE

Per apparecchi con presa scollegabile, utilizzare una presa facilmente accessibile e nelle vicinanze dell'apparecchio stesso. Collegate il cavo di alimentazione del Vostro apparecchio alla rete elettrica. Ora KOBRA FLEXPACK è pronto per l'utilizzo.

PANNELLO DI COMANDO

(Figure B e C, Pag. 7)

Il Vostro apparecchio KOBRA FLEXPACK è dotato di pulsantiera con tecnologia TOUCH SCREEN. Le funzioni della macchina vengono attivate con il solo sfioramento del relativo comando sul pannello di controllo.

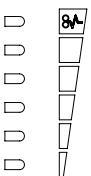
	FORWARD	Sfiorando il tasto FORWARD (1) [Fig.B] la macchina avvia il gruppo di taglio.
	STOP	Sfiorando il tasto STOP (2) [Fig.B] l'apparecchio si arresta immediatamente.
	REVERSE	Sfiorando il tasto REVERSE (3) [Fig.B] l'apparecchio esegue una retromarcia del gruppo di taglio.
		La macchina è dotata di un segnalatore di carico (LOAD METER) (4) [Fig.B], che consente di tenere costantemente sotto controllo la capacità di processo del Vostro apparecchio. Per una costante ed efficiente capacità di lavorazione si consiglia di mantenere il segnalatore di carico (LOAD METER) con i soli primi 3 led blu accesi per evitare eventuali accidentali intasamenti.
		In caso di emergenza premendo il tasto STOP (7) [Fig.C], si arrestano tutte le funzioni della macchina.

Fig. B

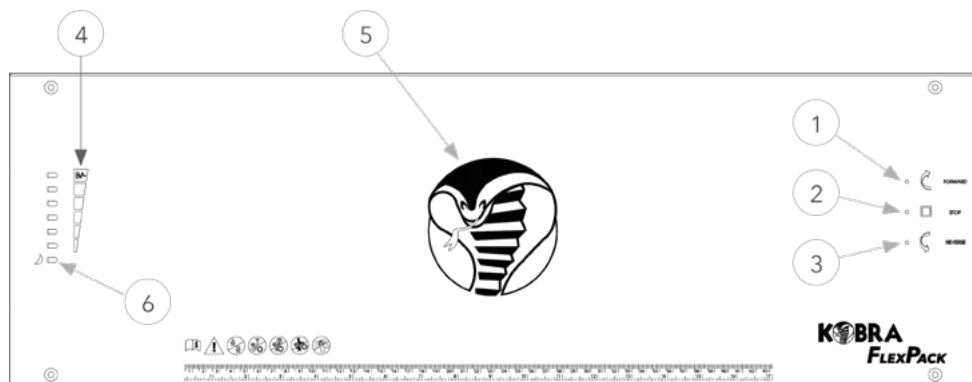
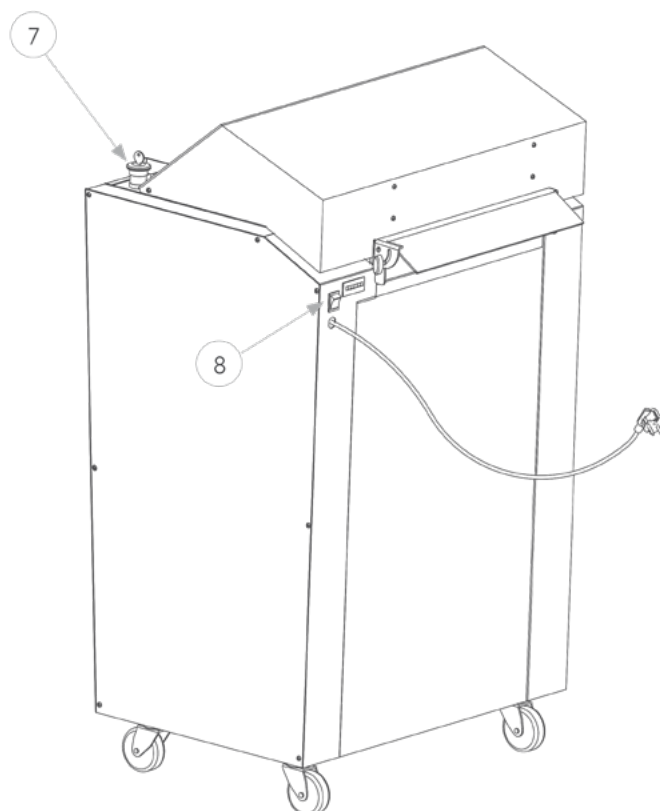


Fig. C



USO DELL'APPARECCHIO

(Figure B e C, Pag. 7)

Dopo aver collegato l'apparecchio alla rete elettrica, premere l'interruttore I/O (8 - Tav. C), il simbolo centrale (5 - Tav. B) si illumina per circa 10 secondi e poi si spegne lasciando acceso il solo led di stand-by (6 - Tav. B). Ora il Vostro apparecchio KOBRA FLEXPACK è in posizione di stand-by.

Premere il tasto FORWARD (1 - Tav. B) sul pannello di comando per avviare il gruppo di taglio.

Una volta processato il materiale premere il tasto STOP (2 - Tav. B) per arrestare il gruppo di taglio.

ALIMENTAZIONE DEL CARTONE

(Figure D e E)

Il cartone viene lavorato per una larghezza massima di 427 mm, se il cartone dovesse essere più largo di 427 mm, verrebbe automaticamente tagliato.

Agendo sulla barra di regolazione (1) [Fig.D] si può regolare la larghezza di lavorazione del cartone in base alle proprie esigenze.

Tramite un'apposita e robusta paratia (2) [Fig.E], posizionata all'uscita del materiale processato

è possibile regolare il volume di compressione del cartone molto rigido, agire come segue:

- svitare manopola di regolazione flap (3) [Fig.E],
- regolare il flap (2) [Fig.E] ruotandolo verso il basso in modo che il cartone rigido incontri la paratia e ammorbidisca la sua flessibilità.

La paratia può essere lasciata completamente sollevata per il trattamento di cartoni normali.

Fig. D

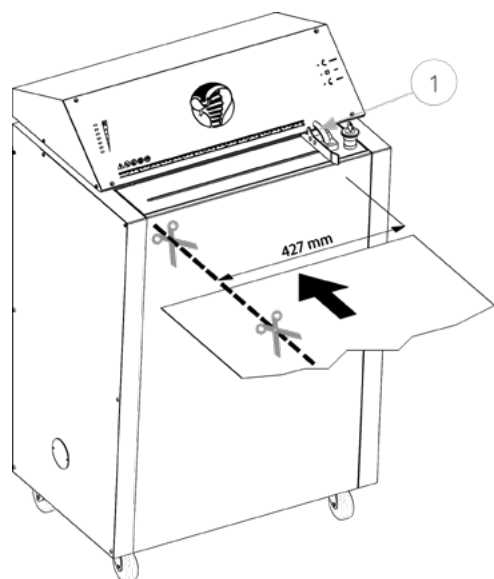


Fig. E

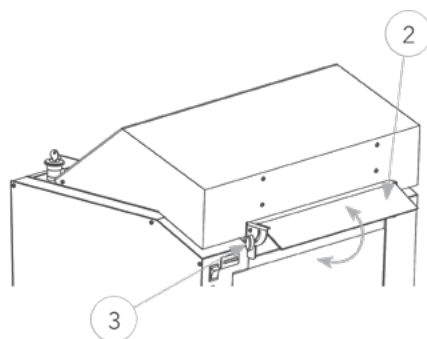


Fig. F

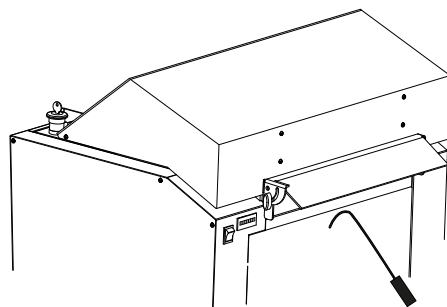
ATTENZIONE!

Durante il funzionamento dell'apparecchio, evitare di effettuare continue marcia avanti e marcia indietro che possono causare intasamenti bloccando l'uscita del cartone trattato.

L'introduzione di cartone umido o friabile può causare intasamenti del materiale in uscita.

In caso di intasamento, premere il pulsante di retromarcia ed estrarre il cartone dalla bocca anteriore. Spegner l'apparecchio scollegandolo dalla rete elettrica e liberare manualmente e completamente l'uscita posteriore del cartone utilizzando l'apposita manopola con gancio in dotazione alla macchina come mostrato in figura F.

Utilizzare la macchina con l'uscita del cartone intasata o bloccata danneggia le componenti meccaniche.



MANUTENZIONE

(Figure G e H)

Prima di effettuare operazioni di manutenzione e riparazioni o di intervenire sulle parti interne della macchina, scollegare la spina di alimentazione della rete elettrica.

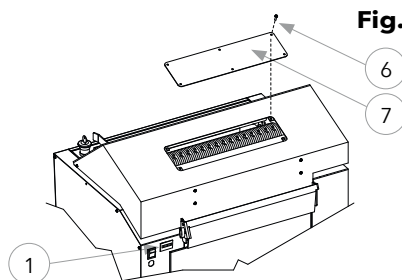
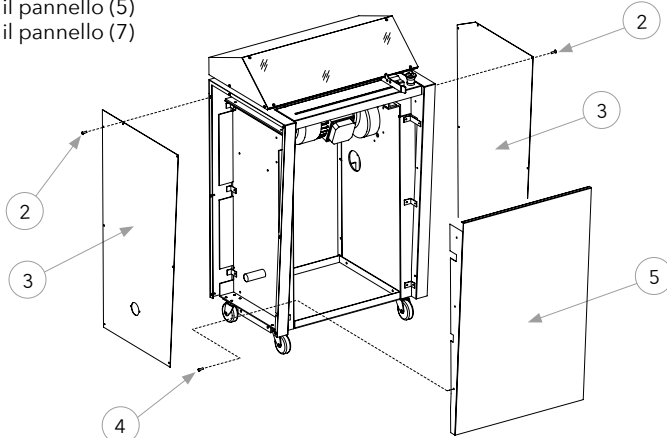
KOBRA FLEXPACK è dotato di un CONTAORE (1), che consente di controllare le ore di funzionamento ed eventuali interventi di pulizia e manutenzione.

Dopo circa 100 ore di funzionamento continuo è consigliabile pulire l'interno della macchina come indicato in tavola G (Pag. 9) e H (Pag. 10):

- Svitare le viti (2), rimuovere i pannelli (3)
- Svitare le viti (4), rimuovere il pannello (5)
- Svitare le viti (6), rimuovere il pannello (7)

Rimuovere lo sporco accumulato all'interno della macchina e al di sotto del gruppo di taglio, o manualmente oppure utilizzando un aspiratore.

ATTENZIONE! Per la pulizia non usare mai olio sintetico, prodotti a base di benzine o lubrificanti ad aerosol di nessun tipo all'interno dell'apparecchio o nelle sue vicinanze.

Fig. G

Fig. H


CARATTERISTICHE TECNICHE

Luce entrata:	427 mm
Altezza di alimentazione:	20 mm
Dimensione incisione:	5 x 100 mm
Velocità:	10 m/min
Voltaggio:	120-240V 50/60 Hz
Potenza:	2100 W
Livello di rumorosità:	58 dB(A)
Dimensioni (LxPxH):	700 x 510 x 1170 mm
Peso:	140 Kg

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

In accordo con: - direttiva LVD 2014/35/UE
- direttiva RoHS 2011/65/UE
- direttiva 2014/30/UE

Il costruttore ELCOMAN SRL
Via Gorizia, 9
20813 Bovisio Masciago (MB) - ITALY

Dichiara con la presente che la macchina KOBRA sotto descritta è conforme alle norme della direttiva LVD 2014/35/UE

KOBRA FLEXPACK

Le norme applicate sono:
EN IEC 62368-1:2020+A11:2020
EN 55014-1 :2021
EN 55014-2 :2021
EN 61000-3-2 +A1 2021
EN 61000-3-3 +A1 2021
CISPR 14-1 :2020

Bovisio Masciago, 31.01.2024
A. DE ROSA - Ufficio Tecnico

A. De Rosa

GB

IMPORTANT WARNINGS

BEFORE TURNING THE MACHINE ON, CAREFULLY READ THE INSTRUCTIONS FOR USE AND THE FOLLOWING WARNINGS

- Before plugging the unit in, make sure your voltage and frequency match to those on the plate on the machine.
- While operating the machine we recommend use of personal protection: ear muffs, gloves and protective goggles.

UNPLUG THE POWER CABLE IN THE FOLLOWING CASES:

- **Before carrying out any maintenance or repairs or working on the inner parts of the machine.**

CAUTION

PAY CAREFUL ATTENTION TO THE FOLLOWING WARNINGS PRINTED ON THE TOP OF THE MACHINE:



REFER TO THE OPERATING INSTRUCTIONS



WARNING!
SAFETY PRECAUTIONS



KEEP NECK TIES OR OTHER DANGLING OBJECTS AWAY FROM THE THROAT



DO NOT PUT YOUR HANDS IN THE THROAT AND THE CUTTING KNIVES



DO NOT ALLOW CHILDREN TO OPERATE THE DEVICE



KEEP LONG HAIR AWAY FROM THE THROAT



DO NOT USE AEROSOL PRODUCTS OR LUBRICANTS

SAFETY USE

The manufacturer is not responsible for any harm to persons or damage to items caused by failure to observe the guidelines contained in the user and maintenance manual.

The KOBRA FLEXPACK is designed and manufactured with mechanical protections and safety devices to protect the operator from potential physical harm.

It is strictly forbidden to modify or remove screens, safety devices and warning labels and should the operator decide to make any modifications then it is at his or her own risk and

the manufacturer hereby declines responsibility for any personal injury caused by improper use.

The machinery is considered compliant with safety standards only if not tampered with, health and safety procedures are the responsibility of the purchaser and any ordinary and extraordinary maintenance not foreseen under the product warranty are also the responsibility of the purchaser.

The Manufacturer guarantees full compliance with current regulations in relation to electrical and mechanical hazards.

Residual risks

The device may only be used by staff who have received prior training (IMPORTANT). There is no such thing as an “intrinsically” safe device, just as there is no such thing as a worker who, by simply being careful can “always” avoid accidents. Therefore never underestimate the risks associated with the use of this machine and concentrate on the work you are doing in order to avoid material damage.

Risks connected with the use of the machine

Even though the KOBRA FLEXPACK cannot be considered a particularly dangerous device, never underestimate the risks connected with its use, even though the manufacturer, by installing all the safety features in order to make the machine safe to use, guarantees its compliance with safety regulations.

Verbal instruction on how to use the machine for each operator who will be responsible for using and carrying out maintenance on the machine does not exonerate the user from reading the user and maintenance manual.

Electrical hazard

Any work on the electrical parts of the machine may only be carried out by specialised personnel authorised by the manufacturer. If maintenance is carried out by external personnel, it is necessary to verify that the operator has had specific training in the maintenance of electrical systems and appliances, must know the location of power lines and keep a certain distance from them, and when the work is completed must issue a certificate of compliance.

Live working is prohibited.

Unless they have gone through special training, those authorised to operate the FLEXPACK may never carry out any type of maintenance.

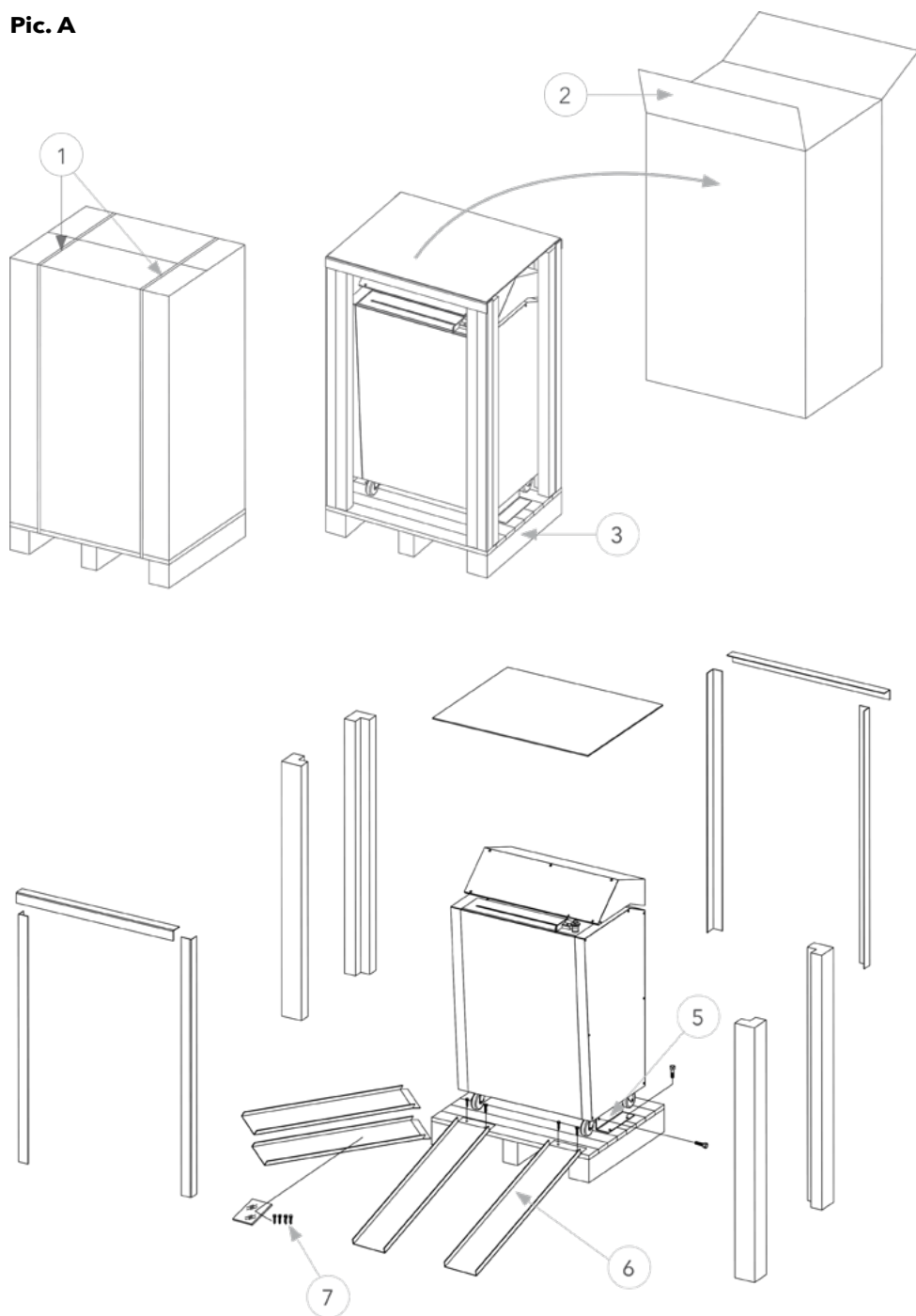
Do not make changes of any kind to the electrical parts of the machine. Any attempt to do so may

compromise the operation of electrical devices and cause malfunctions or accidents and will void the warranty.

Warnings

- If you hear any strange noises or notice anything strange, switch off the machine and immediately notify the person in charge who will set maintenance procedures in motion.
- Never interfere with moving parts while the machine is in operation.
- Take the utmost care at every stage of the operations in order to avoid injury or damage to things or to the machine itself.
- When the work is finished, clean the work area and, with machine switched off, remove any residual debris.
- Before switching off the machine, check if it is working properly so that other operators do not find the machine in less than perfect working order the next time it is used.
- Check that technicians only use original spare parts.
- The KOBRA FLEXPACK is intended for a specific application, do not use it to do shredding work for which it is not designed for (cardboard only).
- When the KOBRA FLEXPACK is idle for long periods of time, unplug it from the power socket.
- Work stations must be kept clean and tidy. Untidiness can cause accident and injury.

IMPORTANT - Personal protection should be worn when operating the machine: hearing protection, protective gloves and safety glasses.

Pic. A


PACKAGING AND INSTALLATION

Pic. A, Page 13

Kobra FlexPack is designed exclusively to transform used cardboard boxes into padded filling material and padding mats either as a packing/cushioning material or as a filling material. Reading this manual will enable you to get the best performance from your KOBRA FLEXPACK.

INTRODUCTION

The machine is delivered on a wooden pallet to ensure it is not damaged during transportation. You will need:

- Hex key 13 mm
- Pliers or scissors
- Hammer

PACKAGING

Use the pliers or scissors to cut the straps (1) and remove the cardboard (2) from the pallet

(3). Shredder is attached to the pallet by means of the transport bars (5).

Remove all the packing material protecting the machine.

Remove the transport bars (5) using the hex key 13 mm as shown in figure.

Fix the slides (6) to the pallet with the nails (7) supplied. Now you can start to push your Kobra FlexPack off the pallet. Warning! Kobra FlexPack should be taken off the pallet by at least 2 people.

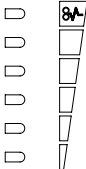
INSTALLATION

Use an accessible outlet near the device. Connect the power cable of Kobra FlexPack to the outlet. Your Kobra FlexPack is now ready to be turned on.

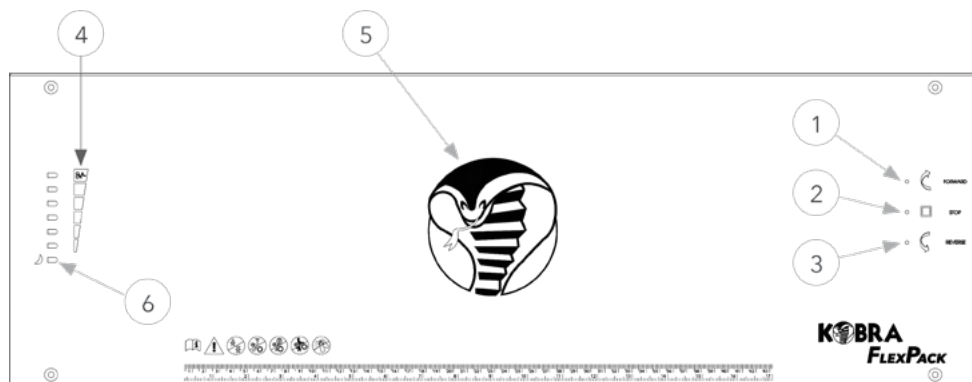
CONTROL PANEL

Pic. B, Page 15

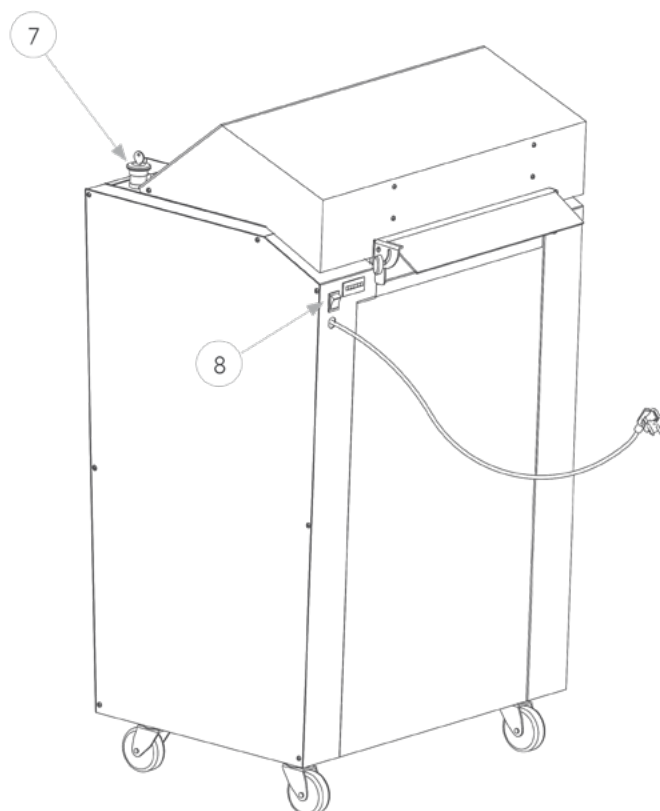
Your Kobra FlexPack is equipped with a high tech TOUCH SCREEN control panel. Simply touch the control on the panel in order to activate the functions of the machine.

 FORWARD	Touch the FORWARD (1) [Pic.B] button and the machine starts the cutting knives.
 STOP	Touch the STOP (2) [Pic.B] button and the machine stops immediately.
 REVERSE	Touch the REVERSE (3) [Pic.B] button and the device puts the cutting knives into reverse mode.
	Your machine is equipped with a LOAD METER (4) [Pic.B] that enables you to check the processing capacity of Kobra FlexPack. For a constant and efficient processing capacity it is recommended to keep the LOAD METER with only the first 4 blue LED on to avoid unintended jams.
	In case of emergency, press STOP (8) [Pic.C] button to stop all functions of the machine.

Pic. B



Pic. C



USING THE DEVICE

Pic. B and Pic. C, Page 15

When the device has been connected to the outlet, switch the power button "I/O" to "I" (8) [Pic. C], button is located on the back of the machine. Kobra symbol (5) [Pic.B] placed in the middle of the control panel will turn on for about 10 seconds and then, it will turn off leaving on the stand-by LED (6) [Pic.B]. Kobra FlexPack is now in stand-by mode.

Press the FORWARD button (1) [Pic.B] on the control panel to start the machine.

When shredding is finished, press STOP (2) [Pic.B] on the control panel to stop the machine.

CARDBOARD FEEDING

Pic. D and Pic. E

Cardboard can be processed up to a maximum width of 427 mm. If cardboard is larger than 427 mm, the machine will automatically cut the excessive part of the cardboard off.

By adjusting the working width scale (1) [Pic.D], it is possible to adjust the width of the cut cardboard according to the user's needs.

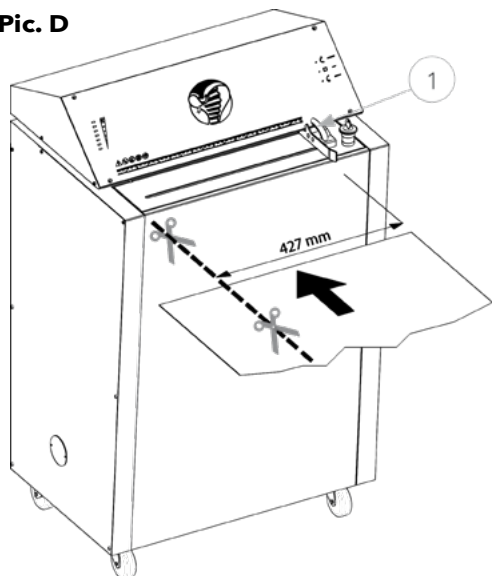
By means of a specifically designed tension system (2) [Pic.E] placed at the exit of the processed material on the back of the machine,

it is possible to adjust the compression volume of processed cardboard:

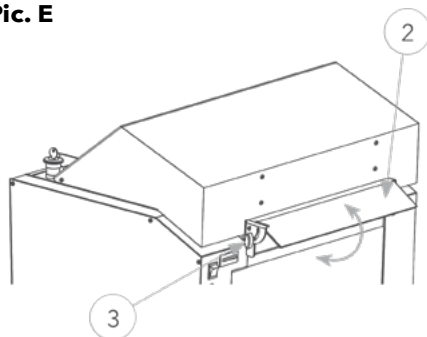
- Unscrew the flap setting knob (3) [Pic.E]
- Adjust the flap (2) [Pic.E] turning it towards the exit of the material in order to have the cardboard exiting against the flap. By doing so, the cardboard will soften and will become more flexible.

The flap (2) [Pic.E] can be left completely open to process standard cardboards.

Pic. D



Pic. E



WARNING!

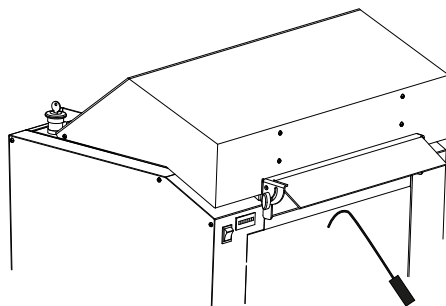
When using the machine, avoid repeated forward and reverse operations as this could cause jammings, blocking the exit of the processed cardboard material that will only get freed by a manual extraction of the cardboard.

The introduction of wet or crumbly cardboard can cause clogging of the output material.

In case of a jam, press the reverse button and take out the material from the front feed opening. Disconnect the machine from power supply and completely clean the back exit by manually pulling out the jammed material using the hooked tool provided with the machine to clear the cardboard outlet, as shown in Picture F.

Using the machine with the cardboard outlet clogged or blocked will damage the mechanical components.

Pic. F



CARE AND MAINTENANCE

Pic. G and Pic. H

Before doing any maintenance or repairs or touching the internal parts of the machine, unplug the cable from the power supply.

Kobra FlexPack is equipped with an hour meter (1) that enables the user to check the hours of operation in order to schedule care and maintenance operations.

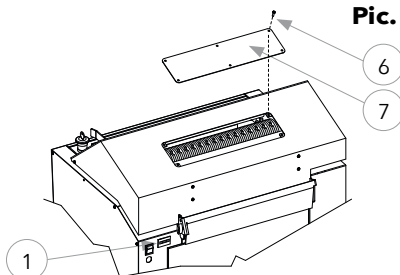
After 100 hours of operation it is recommended to clean the inside of the machine as shown in Pic. G and H:

- Unscrew the screws (2), remove panels (3)
- Unscrew the screws (4), remove panel (5)
- Unscrew the screws (6), remove panel (7)

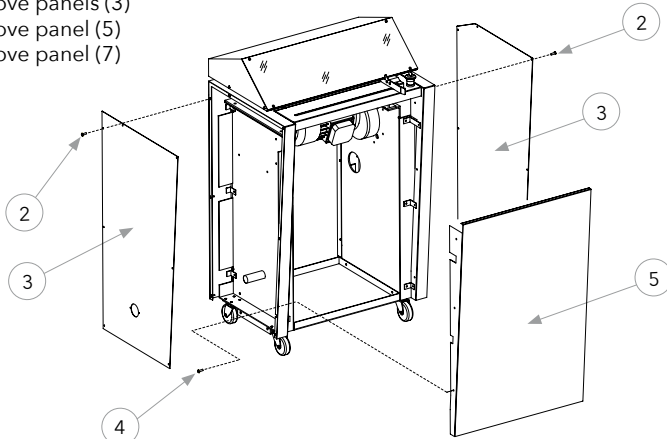
Remove the accumulated dirt inside the machine and under the cutting knives either manually or with the vacuum cleaner.

WARNING! Do not use synthetic oil to clean the machine, nor abrasive products, detergents, petroleum or solvents.

Pic. G



Pic. H



TECHNICAL FEATURES

Throat width:	427 mm
Feed height:	20 mm
Grid dimension:	5 x 100 mm
Speed:	10 m/min
Voltage:	120-240V 50/60 Hz
Power:	2100 W
Noise level:	58 dB(A)
Dimensions (WxDxH):	700 x 510 x 1170 mm
Weight:	140 Kg

DECLARATION OF COMPLIANCE

Compliant with:

- directive LVD 2014/35/UE
- directive RoHS 2011/65/UE
- directive 2014/30/UE

The manufacturer ELCOMAN SRL
Via Gorizia, 9
20813 Bovisio Masciago (MB) - ITALY

Hereby declares that the KOBRA machine described below is in compliance with the standards set down in the directive LVD 2014/35/UE

KOBRA FLEXPACK

The standards applied are:
EN IEC 62368-1:2020+A11:2020
EN 55014-1 :2021
EN 55014-2 :2021
EN 61000-3-2 +A1 2021
EN 61000-3-3 +A1 2021
CISPR 14-1 :2020

Bovisio Masciago, 31.01.2024
A. DE ROSA - Technical Office



D

WICHTIGE HINWEISE

LESEN SIE DIE BETRIEBUNGSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCH, BEVOR SIE DAS GERÄT ANSCHALTEN

- Stellen Sie vor dem Anschließen des Gerätes sicher, dass die Spannung und die Netzfrequenz mit den Angaben auf dem Typenschild an der Vorderseite des Gerätes übereinstimmen.
- Zum Gebrauch des Gerätes empfehlen wir die Verwendung individueller Schutzausrüstung: Gehörschutz, Handschuhe und Schutzbrille.

ZIEHEN SIE IN FOLGENDEN FÄLLEN DEN NETZSTECKER:

- **Bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten, Reparaturen oder Arbeiten am Innern des Gerätes vornehmen.**

Der Hersteller ist nicht für Personen- oder Sachschäden verantwortlich, die durch Nichtbeachtung der Bedienungs- und Pflegeanleitung entstehen.

Der KOBRA FLEXPACK wurde mit mechanischen Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen konstruiert und hergestellt, um den Bediener vor möglichen körperlichen Schäden zu schützen.

Es ist strengstens untersagt, Abschirmungen, Sicherheitsvorrichtungen und Warnschilder zu verändern oder zu entfernen. Sollte der Bediener trotzdem Änderungen vornehmen, geschieht dies auf eigene Gefahr und der Hersteller lehnt hiermit die Verantwortung für Personenschäden

VORSICHT

ACHTEN SIE SORGFÄLTIG AUF DIE FOLGENDEN WARNSHINWEISE AUF DER OBERSEITE DES GERÄTES:



SIEHE BETRIEBUNGSANLEITUNG



WARNUNG!
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN



HALTEN SIE KRAWATTEN ODER ANDERE BAUMELNDEN GEGENSTÄNDE VON DER ZUFÜHRUNG DES GERÄTES FERN



FASSEN SIE NICHT MIT IHREN HÄNDEN AN DIE ZUFÜHRUNG ODER AN DIE SCHNEIDMESSER



ERLAUBEN SIE KINDERN NICHT DAS GERÄT ZU BETRIEBEN



ACHTEN SIE DARAUF, DASS SIE NICHT MIT LANGEN HAAREN AN DIE ZUFÜHRUNG KOMMEN



VERWENDEN SIE KEINE AEROSOLPRODUKTE ODER SCHMIERMittel

HINWEISE ZUM SICHEREN GEBRAUCH

ab, die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.

Die Maschine entspricht nur dann den Sicherheitsstandards, wenn keine Veränderungen vorgenommen werden.

Die Einhaltung der Gesundheits- und Sicherheitsvorkehrungen liegt in der Verantwortung des Käufers. Jegliche einfachen und außerordentlichen Wartungsarbeiten, die nicht im Rahmen der Produktgarantie vorgesehen sind, liegen ebenfalls in der Verantwortung des Käufers.

Der Hersteller garantiert die vollständige Einhaltung der geltenden Vorschriften in Bezug auf elektrische und mechanische Gefahren.

Restrisiko

Dieses Gerät darf nur von Personal mit entsprechender vorheriger Einweisung (WICHTIG) verwendet werden.

Es gibt kein "eigensicheres" Gerät; genauso wenig wie ein Bediener "immer" jegliche Unfälle rein durch vorsichtiges Vorgehen vermeiden kann. Unterschätzen Sie daher nie die Gefahr, die beim Arbeiten mit diesem Gerät verbunden ist und konzentrieren Sie sich auf die Arbeiten, die Sie damit durchführen, um Schäden zu vermeiden.

Risiken in Verbindung mit dem Gebrauch des Gerätes

Auch wenn der KOBRA FLEXPACK nicht als besonders gefährliches Gerät anzusehen ist, sollten Sie die Risiken beim Gebrauch des Gerätes nie unterschätzen, obwohl der Hersteller durch den Einbau aller Sicherheitsvorrichtungen für das Arbeiten mit dem Gerät die Einhaltung der geltenden Sicherheitsvorschriften garantiert.

Mündliche Anweisungen an alle Bediener, die verantwortlich für den Gebrauch und das Durchführen von Wartungsarbeiten am Gerät sind, schließen das Lesen der Bedienungs- und Wartungsanleitung nicht aus.

GEFAHREN DER ELEKTRIZITÄT

Alle Arbeiten an den elektrischen Teilen des Gerätes dürfen nur durch vom Hersteller autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden. Wird die Wartung von externem Personal durchgeführt, muss sichergestellt sein, dass der Bediener eine spezielle Ausbildung für die Wartung von elektrischen Anlagen und Geräten hat, dass er die Lage der Stromleitungen kennt und einen ausreichenden Abstand zu ihnen einhält. Nach Abschluss der Arbeiten muss eine entsprechende Bescheinigung ausgestellt werden.

Arbeiten unter Spannung ist verboten.

Sofern die autorisierten Bediener der FLEXPACK kein spezielles Training durchgeführt haben, dürfen diese nie irgendwelche

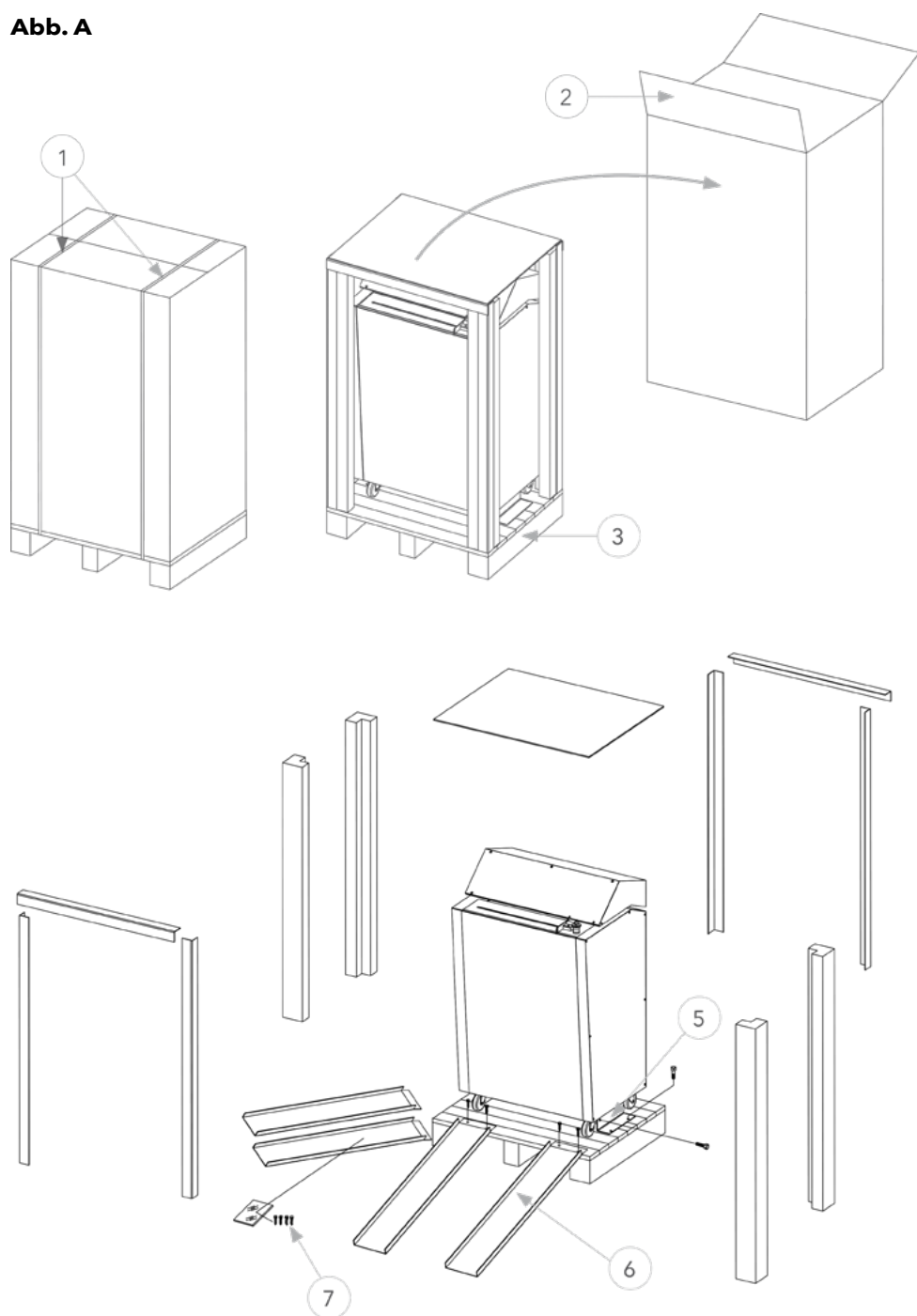
Wartungsarbeiten am Gerät durchführen.

Nehmen Sie keinerlei Veränderungen an den elektrischen Teilen des Gerätes vor. Jeglicher Versuch dies zu tun, kann die elektrischen Teile beeinflussen und zu Fehlfunktionen oder Unfällen führen. In solchen Fällen erlischt die Garantie.

Achtung!

- Wenn Sie ein seltsames Geräusch oder sonstiges wahrnehmen, schalten Sie das Gerät aus und kontaktieren sofort die für die Wartungen zuständige Person.
- Greifen Sie bei laufendem Gerät nie in bewegliche Teile.
- Gehen Sie bei allen Arbeiten mit äußerster Sorgfalt vor, um Verletzungen oder Sachschäden zu vermeiden.
- Prüfen Sie vor dem Ausschalten des Gerätes, ob es effizient arbeitet, damit es andere Bediener bei der nächsten Verwendung in einem perfekten Zustand vorfinden.
- Achten Sie darauf, dass die Techniker nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Der KOBRA FLEXPACK ist für spezielle Arbeiten konstruiert und vorgesehen. Erwarten Sie daher keine anderen Arbeiten als diese.
- Wenn Sie den KOBRA FLEXPACK über einen längeren Zeitraum nicht nutzen, ziehen Sie den Netzstecker.
- Arbeitsstätten müssen sauber und ordentlich gehalten werden. Unordnung kann zu Unfällen und Verletzungen führen.

WICHTIG - TRAGEN SIE BEIM ARBEITEN MIT DEM GERÄT SCHUTZKLEIDUNG: GEHÖRSCHUTZ, ARBEITSHANDSCHUHE UND SICHERHEITSGLÄSER.

Abb. A


VERPACKUNG UND INSTALLATION

Abb. A, Seite 21

Der Kobra FlexPack ist ausschließlich dazu bestimmt, gebrauchte Kartons in gepolstertes Füllmaterial und Polstermatten zu verwandeln, entweder als Verpackungs-/Polstermaterial oder als Füllmaterial. Diese Anleitung zu lesen wird Ihnen helfen, das beste Ergebnis mit Ihrem KOBRA FLEXPack zu erhalten.

HINWEIS

Dieses Gerät wird verpackt auf einer Holzpalette geliefert, um Transportschäden zu vermeiden. Sie benötigen:

- Sechskantschlüssel 13 mm
- Zange oder Schere
- Hammer

VERPACKUNG

Verwenden Sie die Zange oder Schere, um die Verzurrbänder(1) aufzuschneiden und entfernen

Sie den Karton (2) von der Palette (3). Sie finden Ihren Aktenvernichter nun mit Transportschienen (5) auf der Palette befestigt. Entfernen Sie das komplette Verpackungsmaterial. Entfernen Sie die Transportschienen (5) mit Hilfe des Sechskantschlüssels wie in der Abbildung gezeigt. Befestigen Sie die Gleitschienen (6) mit Nägeln (7) an der Palette. Jetzt können Sie Ihren Kobra FLEXPack von der Palette schieben. Dies sollte von mindestens 2 Personen gemeinsam durchgeführt werden.

INSTALLATION

Verwenden Sie für Geräte, die sich ausstecken lassen, eine leicht zugängliche Steckdose in der Nähe des Geräts. Schließen Sie das Netzkabel des Kobra FlexPack an das Stromnetz an. Ihr Kobra FlexPack ist nun betriebsbereit.

BEDIENFELD

Abb. B, Seite 23

Ihr Kobra FlexPack ist mit einem hochtechnologischen Touch Screen ausgestattet. Berühren Sie einfach das Bedienfeld, um die Funktionen des Gerätes zu aktivieren.

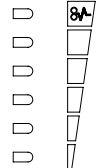
 FORWARD	Berühren Sie die Taste VORWÄRTS (1) [Abb.B] und die Schneidmesser des Gerätes starten.
 STOP	Berühren Sie die Taste STOP (2) [Abb.B] und das Gerät stoppt sofort.
 REVERSE	Berühren Sie die Taste RÜCKWÄRTS (3) [Abb.B] und die Schneidmesser bewegen sich rückwärts.
	Das Gerät ist mit einem Füllmesser (4) [Abb.B] ausgestattet, anhand dessen Sie die Verarbeitungskapazität des Kobra FlexPack überprüfen können. Um eine konstante und effiziente Verarbeitungskapazität zu gewährleisten, wird empfohlen, nur die ersten 4 blauen LEDs des Füllmessers aufleuchten zu lassen, um unbeabsichtigte Staus zu vermeiden.
	Im Notfall drücken Sie die STOP (8) Taste der Abb.C, wodurch sämtliche Funktionen des Gerätes gestoppt werden.

Abb. B

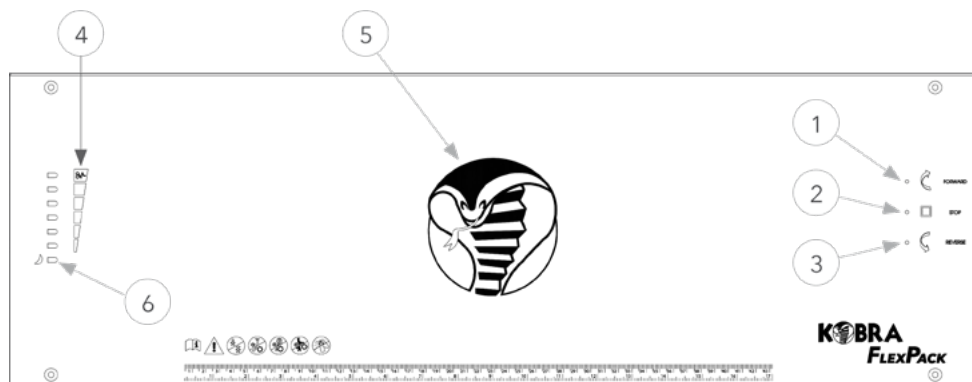
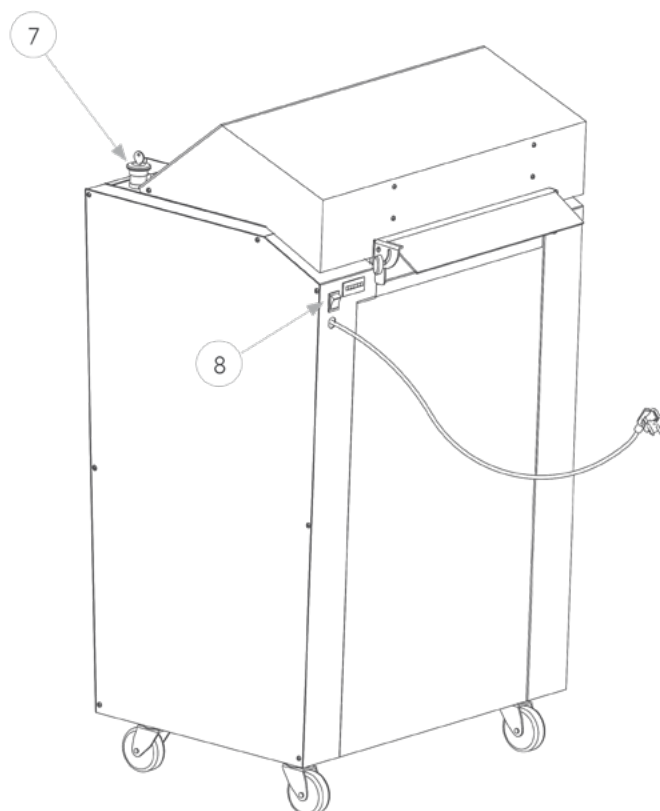


Abb. C



ARBEITEN MIT DEM GERÄT

Abb. B und Abb. C, Seite 23

Sobald das Gerät angeschlossen ist, drücken Sie den Hauptschalter I/O (8) [Abb.C] an der Rückseite des Gerätes. Das Kobra Symbol (5) [Abb.B] in der Mitte des Bedienfeldes leuchtet etwa 10 Sekunden auf. Dann geht es aus und in den Stand-by LED Modus (6) [Abb.B].

Drücken Sie nun die Taste "VORWÄRTS (1) [Abb.B] am Bedienfeld, sodass die Schneidmesser starten.

Nach Beenden des Schreddervorgangs, drücken Sie auf STOPP (2) [Abb.B], sodass die Schneidmesser angehalten werden.

ZUFÜHRUNG VON KARTONS

Abb. D und Abb. E

Kartons werden mit einer Breite von maximal 427 mm verarbeitet. Wenn der Karton größer ist als 427 mm, schneidet das Gerät diesen Bereich ab. Anhand der Skala für die Arbeitsbreite (1) [Abb.D] kann die zu verarbeitende Breite des Kartons angepasst werden.

Mithilfe eines speziell konstruierten Spannungssystems (2) [Abb.E] am Auswurf des verarbeiteten Materials an der Rückseite des

Gerätes kann das Verpressvolumen von festem Karton eingesellt werden:

- Schrauben Sie den Einstellknopf auf (3) [Abb. E]
- Stellen Sie die Lasche (2) [Abb.E] durch Drehen in Richtung des Materialauswurfs ein, sodass der Karton gegen die Lasche stößt. Dadurch wird der Karton weicher und flexibler. Die Lasche (2) [Abb.E] kann komplett offen bleiben, um Standardkartons zu verarbeiten.

Abb. D

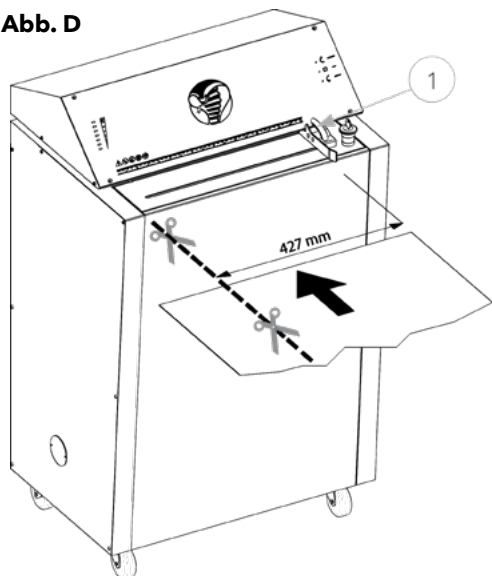
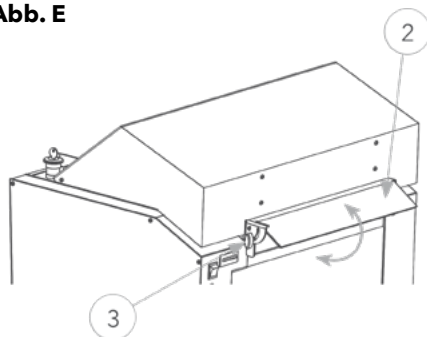


Abb. E



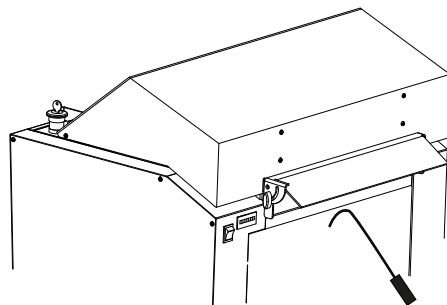
WARNUNG!

Vermeiden Sie beim Arbeiten mit dem Gerät kontinuierliches Vorwärts- und Rückwärtsfahren, da dies zu Staus führen kann, die den Ausgang des verarbeiteten Kartonmaterials blockieren und nur durch manuelles Herausziehen des Kartons beseitigt werden kann. Das Einführen von nassem oder krümeligem Karton kann zum Verstopfen des Ausgabematerials führen.

Bei einem Stau die Rückwärtstaste drücken und das Material aus der vorderen Einzugsöffnung entnehmen. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und reinigen Sie den hinteren Ausgang vollständig, indem Sie das gestaute Material mit dem mitgelieferten Hakenwerkzeug zum Reinigen des Kartonausgangs von Hand herausziehen (siehe Abbildung F).

Wenn die Maschine mit verstopftem oder blockiertem Kartonauslass verwendet wird, werden die mechanischen Komponenten beschädigt.

Abb. F



PFLEGE UND WARTUNG

Abb. G und Abb. H

Bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten oder Reparaturen durchführen oder in das Innere des Gerätes fassen, ziehen Sie immer den Netzstecker.

Der Kobra FlexPack ist mit einem Stundenzähler (1) ausgestattet, mit dem der Bediener die Anzahl der Betriebsstunden überprüfen kann.

Nach 100 Stunden kontinuierlichem Arbeiten wird empfohlen, das Innere des Gerätes zu reinigen, siehe Abb. G und H:

- Lösen Sie die Schrauben (2), Entfernen Sie die Tafeln (3)
- Lösen Sie die Schrauben (4), Entfernen Sie die Tafel (5)
- Lösen Sie die Schrauben (6), Entfernen Sie die Tafel (7)

Abb. G

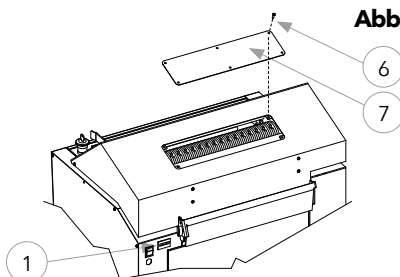
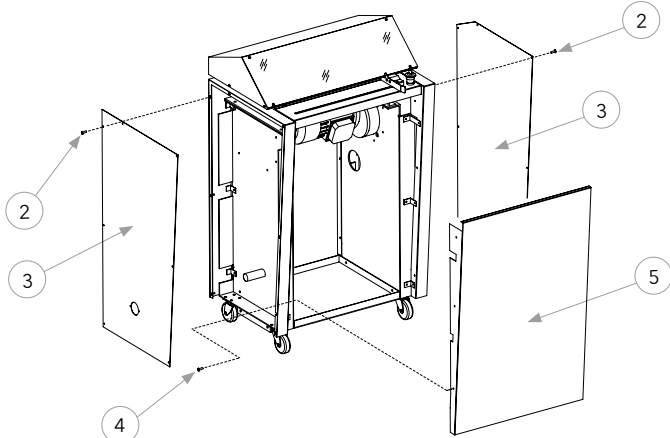


Abb. H

Entfernen Sie den angesammelten Schmutz im Inneren der Maschine und unter den Schneidmessern entweder manuell oder mit dem Staubsauger.

WARNUNG! Verwenden Sie weder synthetische Öle noch Schleifmittel, chemische Reinigungsmittel Petroleum oder Flüssigkeiten zum Reinigen des Gerätes.



TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

LICHTE WEITE EINGANG:	427 mm
ZUFÜHRHÖHE:	20 mm
RASTERMASS:	5 x 100 mm
GESCHWINDIGKEIT:	10 m/min
SPANNUNG:	120-240V 50/60 Hz
STROMSTÄRKE:	2100 W
GERÄUSCHPEGEL:	58 dB(A)
ABMESSUNGEN (BREITE X TIEFE X HÖHE):	700 x 510 x 1170 mm
GEWICHT:	140 Kg

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

konform mit:

- Richtlinie LVD 2014/35/UE
- Richtlinie RoHS 2011/65/UE
- Richtlinie 2014/30/UE

Der Hersteller ELCOMAN SRL
 Via Gorizia, 9
 20813 Bovisio Masciago (MB) - ITALY

erklärt hiermit, daß die nachstehend beschriebenen Maschine
 übereinstimmen mit den Bestimmungen der Richtlinie LVD 2014/35/UE.

KOBRA FLEXPACK

Die angewendeten Standards sind:
 EN IEC 62368-1:2020+A11:2020
 EN 55014-1 :2021
 EN 55014-2 :2021
 EN 61000-3-2 +A1 2021
 EN 61000-3-3 +A1 2021
 CISPR 14-1 :2020

Bovisio Masciago, 31.01.2024
A. DE ROSA - Technische Abteilung



ES

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

ANTES DE ENCENDER LA MÁQUINA, LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO Y LAS SIGUIENTES ADVERTENCIAS.

- Antes de enchufar la unidad, asegúrese de que su voltaje y frecuencia coincidan con los de la placa de la máquina.
- Mientras opera la máquina, recomendamos el uso de protección personal: orejeras, guantes y gafas protectoras.

DESCONECTE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN EN LOS SIGUIENTES CASOS:

- **Antes de realizar cualquier mantenimiento o reparación o trabajar en las partes internas de la máquina.**

El fabricante no se responsabiliza por daños a personas o daños a elementos causados por la inobservancia de las pautas contenidas en el manual de uso y mantenimiento.

La KOBRA FLEXPACK está diseñada y fabricada con protecciones mecánicas y dispositivos de seguridad para proteger al operador de posibles daños físicos.

Está estrictamente prohibido modificar o quitar pantallas, dispositivos de seguridad y etiquetas de advertencia y si el operador decide hacer alguna modificación, es bajo su propio riesgo y el fabricante declina la responsabilidad por

PRECAUCIÓN

PRESTE ATENCIÓN A LAS SIGUIENTES ADVERTENCIAS IMPRESAS EN LA PARTE SUPERIOR DE LA MÁQUINA:



CONSULTE LAS INSTRUCCIONES



AVISO!
PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



MANTENGA LAS CORBATAS U OTROS OBJETOS COLGANTES LEJOS DE LA ENTRADA



NO PONGA LAS MANOS EN LA ENTRADA NI EN LAS CUCHILLAS DE CORTE



NO PERMITA A NIÑOS OPERAR CON EL APARATO



MANTENGA EL CABELLO LARGO LEJOS DE LA ENTRADA



NO USE AEROSOLÉS NI LUBRICANTES

USO CON SEGURIDAD

cualquier daño personal causado por un uso inadecuado.

La maquinaria se considera conforme con las normas de seguridad sólo si no se manipula, los procedimientos de salud y seguridad son responsabilidad del comprador y cualquier mantenimiento ordinario y extraordinario no previsto por la garantía del producto también es responsabilidad del comprador.

El Fabricante garantiza el pleno cumplimiento de la normativa vigente en relación con los riesgos eléctricos y mecánicos.

Riesgos residuales

El dispositivo sólo puede ser utilizado por personal que haya recibido formación previa (IMPORTANTE). No existe un dispositivo "intrínsecamente" seguro, como tampoco existe un trabajador que, simplemente con precaución, pueda "siempre" evitar accidentes. Por lo tanto, nunca subestime los riesgos asociados con el uso de esta máquina y concéntrese en el trabajo que está realizando para evitar daños materiales.

Riesgos relacionados con el uso de la máquina

Si bien la KOBRA FLEXPACK no puede considerarse un dispositivo particularmente peligroso, nunca subestime los riesgos relacionados con su uso, aunque el fabricante, al instalar todas las características de seguridad para que la máquina sea segura de usar, garantice el cumplimiento de las normas de seguridad.

La instrucción verbal sobre el uso de la máquina por parte de cada operario que será responsable del uso y mantenimiento de la máquina no exonera al usuario de la lectura del manual de uso y mantenimiento.

Peligro de electricidad

Cualquier intervención en las partes eléctricas de la máquina sólo puede ser realizada por personal especializado autorizado por el fabricante. Si el mantenimiento es realizado por personal externo, es necesario verificar que el operador haya tenido una formación específica en el mantenimiento de sistemas y aparatos eléctricos, debe conocer la ubicación de las líneas eléctricas y mantener una cierta distancia de ellas, y cuando el trabajo es completado debe emitir un certificado de cumplimiento.

No se puede manejar encendida.

A menos que hayan pasado por una formación especial, las personas autorizadas para operar el FLEXPACK nunca pueden realizar ningún tipo de mantenimiento.

No realice cambios de ningún tipo en las partes eléctricas de la máquina. Cualquier intento de hacerlo puede comprometer el funcionamiento de los dispositivos eléctricos y causar mal funcionamiento o accidentes y anulará la garantía.

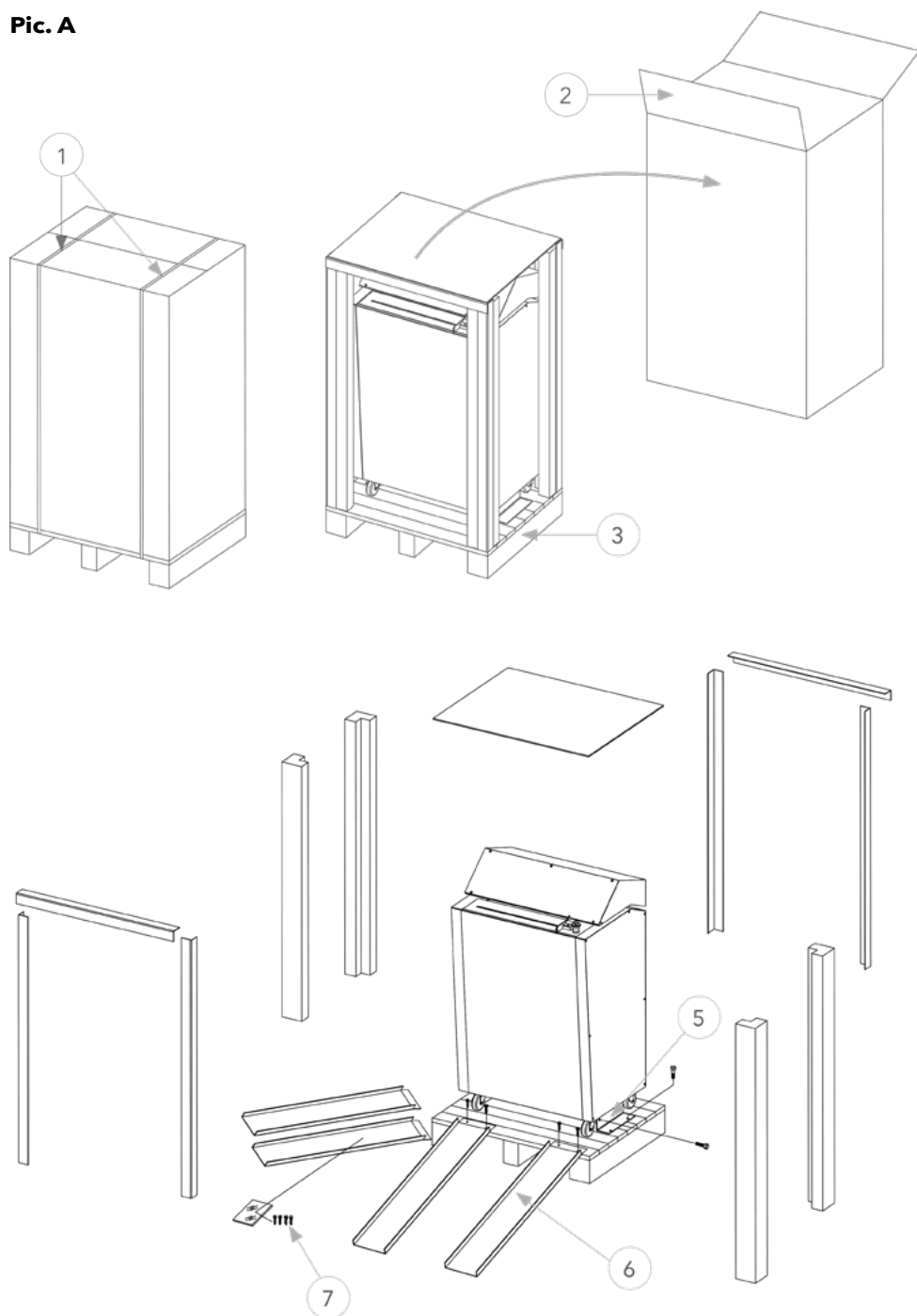
Advertencias:

- Si escucha ruidos extraños o nota algo extraño, apague la máquina y notifique inmediatamente a la persona a cargo, quien pondrá en marcha los procedimientos de mantenimiento.
- Nunca interfiera con las piezas móviles mientras la máquina está en funcionamiento.
- Tenga el máximo cuidado en cada etapa de las operaciones para evitar lesiones o daños a las cosas o la máquina misma.

Una vez finalizado el trabajo, limpie la zona de trabajo y, con la máquina apagada, elimine los restos de residuos.

- Antes de apagar la máquina, verifique si funciona correctamente para que otros operadores no encuentren la máquina en condiciones de funcionamiento menos que perfectas la próxima vez que la utilicen.
- Verificar que los técnicos utilicen únicamente repuestos originales.
- La KOBRA FLEXPACK está diseñada para una aplicación específica, no la use para hacer trabajos de trituración para los que no está diseñada (cartón solamente).
- Cuando la KOBRA FLEXPACK esté inactiva durante largos períodos de tiempo, desenchúfela de la toma de corriente.
- Los puestos de trabajo deben mantenerse limpios y ordenados. El desorden puede causar accidentes y lesiones.

IMPORTANTE - Se debe usar protección personal cuando se utiliza la máquina: protección para los oídos, guantes protectores y gafas de seguridad.

Pic. A


EMBALAJE E INSTALACIÓN

Pic. A, Página 29

Kobra FlexPack está diseñada exclusivamente para transformar cajas de cartón usadas en material de relleno acolchado y esterillas de relleno, ya sea como material de embalaje/ amortiguación o como material de relleno.

La lectura de este manual le permitirá obtener el mejor rendimiento de su KOBRA FLEXPACK.

INTRODUCCIÓN

La máquina se entrega sobre un palé de madera para garantizar que no sufra daños durante el transporte. Necesitará:

- Llave hexagonal 13 mm
- Alicates o tijeras
- Martillo

EMBALAJE

Utilice los alicates o tijeras para cortar las correas (1) y retire el cartón (2) del palé (3). La

trituradora se fija al palet mediante las barras de transporte (5).

Retire todo el material de embalaje que protege la máquina.

Retire las barras de transporte (5) con la llave hexagonal de 13 mm como se muestra en la figura.

Fijar las correderas (6) al palet con los clavos (7) suministrados. Ahora puede comenzar a sacar su Kobra FlexPack del palé. **¡Advertencia! Kobra FlexPack debe ser retirado del palet por al menos 2 personas.**

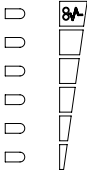
INSTALACIÓN

Utilice un toma de corriente accesible cerca del dispositivo. Conecte el cable de alimentación de Kobra FlexPack a la toma de corriente. Su Kobra FlexPack ahora está lista para encenderse.

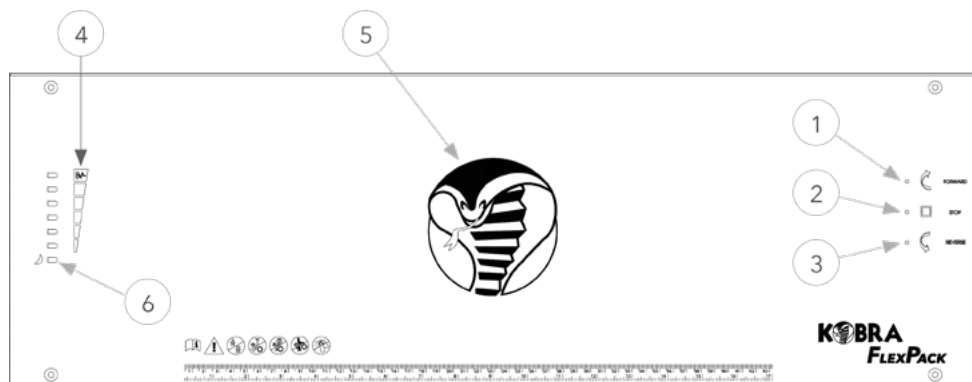
PANEL DE CONTROL

Pic. B, Página 31

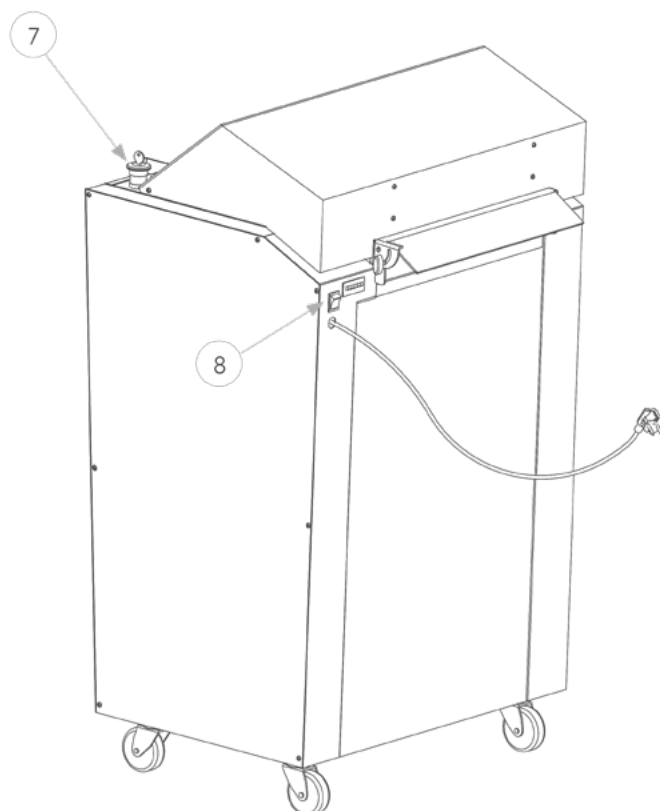
Su Kobra FlexPack está equipada con un panel de control de PANTALLA TÁCTIL de alta tecnología. Simplemente toque el control en el panel para activar las funciones de la máquina.

 FORWARD	Toque el botón FORWARD (1) [Pic.B] y la máquina pone en marcha las cuchillas de corte.
 STOP	Toque el botón STOP (2) [Pic.B] y la máquina se detiene inmediatamente.
 REVERSE	Toque el botón REVERSE (3) [Pic.B] y el dispositivo pone las cuchillas de corte en modo inverso.
	Su máquina está equipada con un MEDIDOR DE CARGA (4) [Imagen B] que le permite verificar la capacidad de procesamiento de Kobra FlexPack. Para una capacidad de procesamiento constante y eficiente, se recomienda mantener el MEDIDOR DE CARGA con solo los primeros 4 LED azules encendidos para evitar atascos no deseados.
	En caso de emergencia, presione el botón STOP (8) [Pic.C] para detener todas las funciones de la máquina.

Pic. B



Pic. C



USO DEL DISPOSITIVO

Pic. B y Pic. C, Página 31

Cuando el dispositivo se haya conectado a la toma de corriente, cambie el botón de encendido "I/O" a "I" (8) [Fig. C], el botón se encuentra en la parte posterior de la máquina. El símbolo de Kobra (5) [Pic.B] colocado en el centro del panel de control se encenderá durante unos 10 segundos y luego se apagará dejando encendido el LED de stand-by (6) [Pic.B]. Kobra FlexPack ahora está en modo de espera.

Presione el botón ADELANTE (1) [Imagen B] en el panel de control para iniciar la máquina.

Cuando termine de triturar, presione STOP (2) [Pic.B].

ALIMENTACIÓN DE CARTÓN

Pic. D y Pic. E

El cartón se puede procesar hasta un ancho máximo de 427 mm. Si el cartón tiene un tamaño superior a 427 mm, la máquina cortará automáticamente la parte sobrante del cartón.

Al ajustar la escala de ancho de trabajo (1) [Pic.D], es posible ajustar el ancho del cartón cortado de acuerdo con las necesidades del usuario.

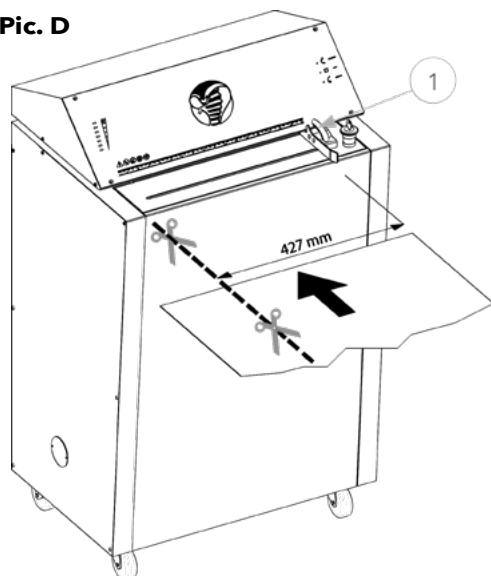
Por medio de un sistema de tensión específicamente diseñado (2) [Pic.E] colocado a la salida del material procesado en la parte

posterior de la máquina, es posible ajustar el volumen de compresión del cartón procesado:

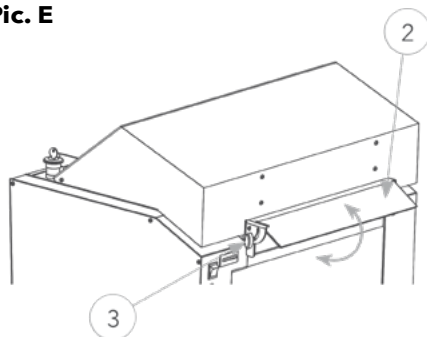
- Desenroscar el pomo de ajuste de la trampilla (3) [Fig.E]
- Ajustar la solapa (2) [Pic.E] girándola hacia la salida del material para que el cartón salga contra la solapa. Al hacerlo, el cartón se ablandará y se volverá más flexible.

La solapa (2) [Pic.E] se puede dejar completamente abierta para procesar cartones estándar.

Pic. D



Pic. E



¡ADVERTENCIA!

Cuando utilice la máquina, evite las operaciones repetidas de avance y retroceso ya que esto podría causar atascos, bloqueando la salida del material de cartón procesado que solo se liberará mediante una extracción manual del cartón.

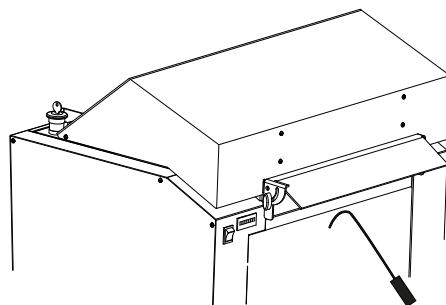
La introducción de cartón húmedo o desmenuzable puede provocar atascos en el material de salida.

En caso de atasco, presione el botón de marcha atrás y saque el material de la abertura de alimentación frontal.

Desconecte la máquina de la fuente de alimentación y limpie completamente la salida trasera tirando manualmente del material atascado con la herramienta de gancho suministrada con la máquina para despejar la salida de cartón, como se muestra en la imagen F.

El uso de la máquina con la salida de cartón obstruida o bloqueada dañará los componentes mecánicos.

Pic. F



CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Pic. G y Pic. H

Antes de realizar cualquier mantenimiento o reparación o tocar las partes internas de la máquina, desconecte el cable de la fuente de alimentación.

Kobra FlexPack está equipada con un contador de horas (1) que permite al usuario comprobar las horas de funcionamiento para programar las operaciones de cuidado y mantenimiento.

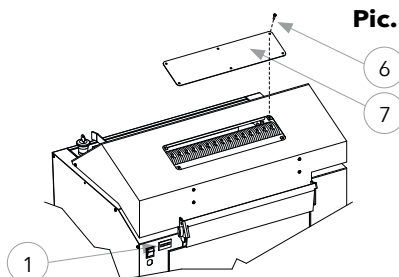
Después de 100 horas de funcionamiento, se recomienda limpiar el interior de la máquina como se muestra en la imagen G y H:

- Desatornillar los tornillos (2), quitar paneles (3)
- Desatornillar los tornillos (4), quitar panel (5)
- Desatornillar los tornillos (6), quitar panel (7).

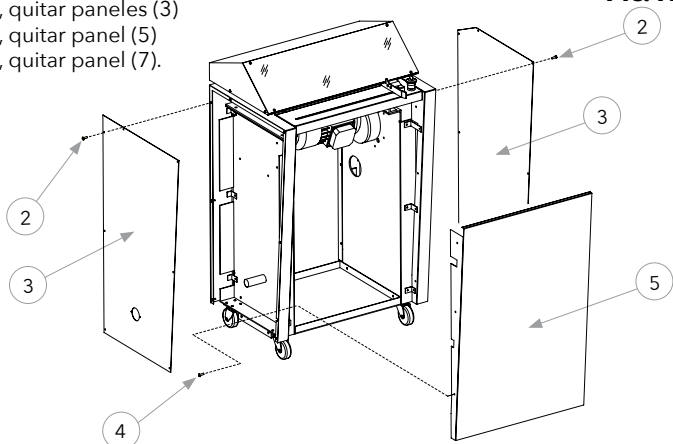
Elimine la suciedad acumulada en el interior de la máquina y debajo de las cuchillas de corte manualmente o con el aspirador.

¡ADVERTENCIA! No utilice aceite sintético para limpiar la máquina, ni productos abrasivos, detergentes, petróleo o disolventes.

Pic. G



Pic. H



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Ancho de boca:	427 mm
Altura de alimentación:	20 mm
Dimensión de la cuadrícula:	5 x 100 mm
Velocidad:	10 m/min
Voltaje:	120-240V 50/60 Hz
Potencia:	2100 W
Nivel de ruido:	58 dB(A)
Dimensiones (An xPr xAl):	700 x 510 x 1170 mm
Peso:	140 Kg

DECLARATION OF COMPLIANCE

Compliant with:

- directive LVD 2014/35/UE
- directive RoHS 2011/65/UE
- directive 2014/30/UE

The manufacturer ELCOMAN SRL
Via Gorizia, 9
20813 Bovisio Masciago (MB) - ITALY

Hereby declares that the KOBRA machine described below is in compliance with the standards set down in the directive LVD 2014/35/UE

KOBRA FLEXPACK

The standards applied are:
EN IEC 62368-1:2020+A11:2020
EN 55014-1 :2021
EN 55014-2 :2021
EN 61000-3-2 +A1 2021
EN 61000-3-3 +A1 2021
CISPR 14-1 :2020

Bovisio Masciago, 31.01.2024
A. DE ROSA - Technical Office



F

AVERTISSEMENTS - IMPORTANT - DANGER

AVANT D'UTILISER LA MACHINE, LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS ET LES AVERTISSEMENTS SUIVANTS:

- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que le voltage et la fréquence de votre réseau électrique soient conformes aux informations indiquées sur la plaque située sur l'appareil.
- Lors de l'utilisation de la machine il est conseillé de porter des Equipements de Protection Individuelle : protections auditives, gants et lunettes de protection.

METTEZ L'APPAREIL HORS TENSION DANS LES CAS SUIVANTS:

- **Avant d'effectuer toute opération de maintenance / réparation ou intervention sur les parties internes de la machines.**

ATTENTION

OBSERVEZ ATTENTIVEMENT LES AVERTISSEMENTS SUIVANTS INDIQUEES SUR LA PARTIE SUPERIEURE DE LA MACHINE:



SE REFERER AU MANUEL



ATTENTION! MESURES DE SECURITE



TENIR ELOIGNES DE LA FENTE D'INTRODUCTION LES CRAVATES OU AUTRES OBJETS PENDANTS



NE PAS METTRE LES MAINS DANS LA FENTE D'INTRODUCTION OU LE BLOC DE COUPE



NE PAS AUTORISER LES ENFANTS A SE SERVIR DE L'APPAREIL



TENIR LES LONGS CHEVEUX ELOIGNES DE LA FENTE D'INTRODUCTION



NE PAS UTILISER D'AEROSOLS

INFORMATIONS IMPORTANTES DE SECURITE PRECAUTIONS D'EMPLOI

Le fabricant décline toute responsabilité concernant les dommages causés aux personnes ou aux matériels, dus au non-respect des règles d'utilisation figurant dans ce manuel.

Le matelasseur de cartons KOBRA FLEXPACK est conçu et fabriqué avec des protections mécaniques et des dispositifs de sécurité afin de protéger l'opérateur contre d'éventuels dommages corporels.

Il est strictement interdit de modifier ou de déplacer les écrans, les dispositifs de sécurité et d'avertissements. Dans le cas où l'opérateur déciderait d'effectuer de son propre chef des modifications sur l'appareil, il en assumerait pleinement les risques et les conséquences.

Le fabricant décline donc toute responsabilité concernant les dommages causés suite à une utilisation inappropriée. Le mécanisme est considéré comme conforme aux normes de sécurité uniquement si celui-ci n'est pas trafiqué ou modifié.

Les procédures d'hygiène et de sécurité sont de la responsabilité de l'acheteur. Les entretiens de maintenance ordinaires ou extraordinaires non couverts par la garantie sont également de la responsabilité de l'acheteur.

Le fabricant garantit le respect total de la réglementation en vigueur en matière de risques électriques et mécaniques.

Risques résiduels

L'appareil doit être utilisé uniquement par du personnel ayant reçu une formation appropriée (IMPORTANT). Il n'y a pas de dispositif «intrinsèquement sûr», tout comme il n'y a pas de travailleur qui, même en faisant attention, ne peut pas «toujours» éviter les accidents. Par conséquent ne sous-estimez JAMAIS les risques associés à l'utilisation de cette machine et soyez concentré sur le travail que vous faites cela afin d'éviter des dégâts matériels et corporels.

Risques liés à l'utilisation de la machine

Bien que le KOBRA FLEXPACK ne puisse être considéré comme un appareil particulièrement dangereux, ne sous-estimez jamais les risques liés à son utilisation, même si le fabricant, en installant tous les systèmes de sécurité nécessaires sur cet appareil pour une utilisation sécurisée, garantit sa conformité aux normes en vigueur. Une formation verbale sur « comment utiliser l'appareil » à chaque opérateur qui sera responsable de l'utilisation et de l'entretien de celui-ci, ne dispense pas l'utilisateur de la lecture du manuel d'instructions de cet appareil.

Danger électrique

Toute maintenance ou intervention sur une partie électrique de l'appareil doit être effectuée par une personne qualifiée et autorisée par le fabricant. Si cette intervention est réalisée par du personnel extérieur, il est nécessaire de vérifier que l'opérateur a suivi une

formation spécifique sur systèmes et appareils électriques. Celui-ci doit également connaître l'implantation des circuits électriques et prendre toutes les précautions de sécurité nécessaires. Un procès verbal de maintenance devra être remis à l'issue de la prestation.

Les travaux sous tension sont interdits

A moins d'avoir suivi une formation spécifique, les opérateurs habilités à utiliser le KOBRA FLEXPACK ne devront JAMAIS effectuer de maintenance, ni tenter d'apporter des

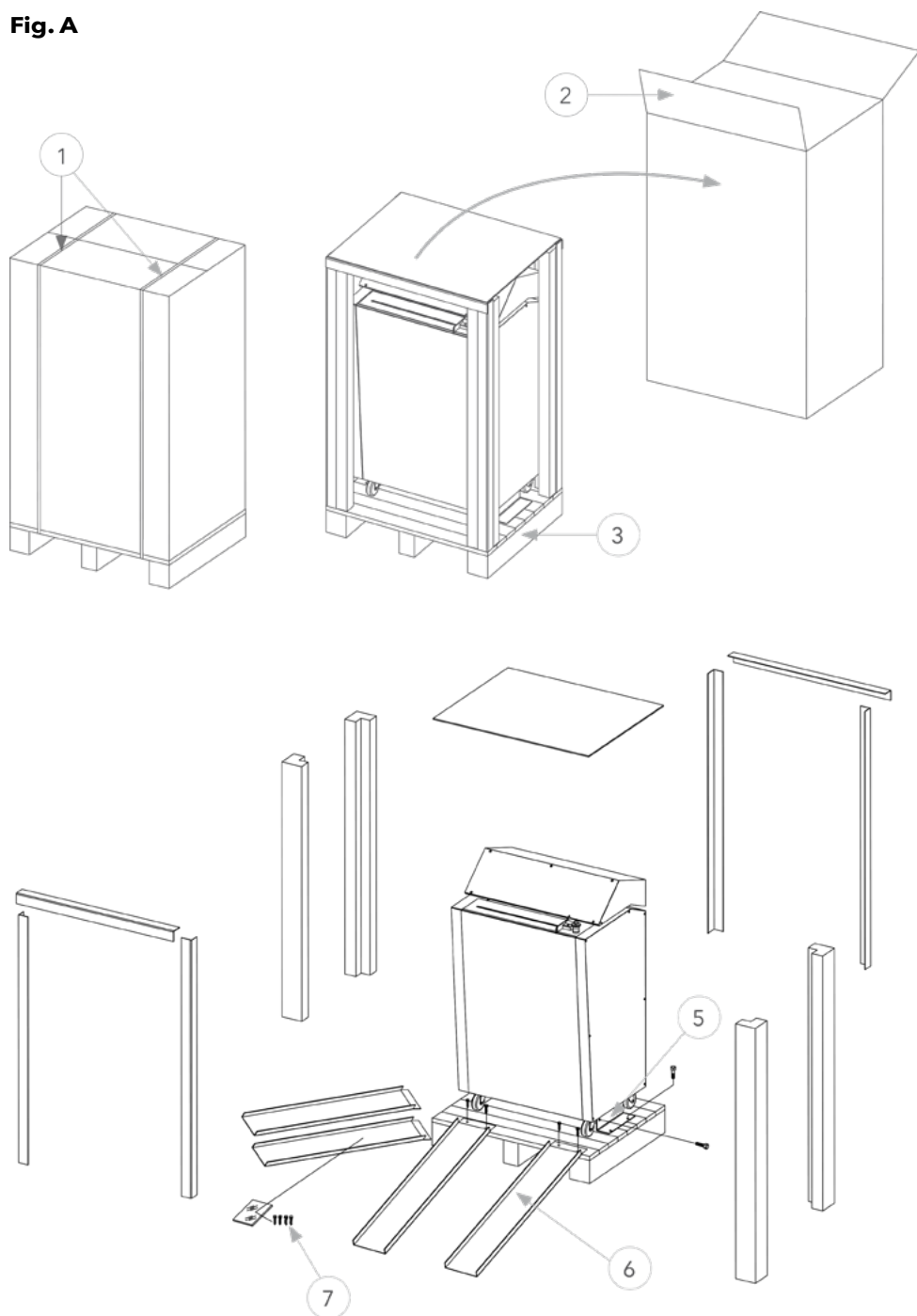
modifications aux parties électriques de l'appareil. Toute tentative pourrait compromettre le fonctionnement des parties électriques et causer ainsi des dysfonctionnements ou des accidents et annulerait la garantie.

AVERTISSEMENTS

- Si vous entendez un bruit suspect ou notez un élément inhabituel, arrêtez la machine et signalez-le immédiatement à la personne responsable en charge des procédures de maintenance.
- N'intervenez jamais sur l'appareil durant son fonctionnement.
- Prenez les plus grandes précautions à chaque étape du fonctionnement pour éviter les blessures, les dommages sur l'environnement ou la machine elle-même.
- Lorsque le travail est terminé, nettoyez l'espace de travail, machine éteinte, retirez tous les résidus ou débris.
- Avant d'éteindre la machine, vérifiez que le travail s'est effectué correctement et cela afin que les autres opérateurs ne trouvent pas un appareil moins performant lors de la prochaine utilisation.
- Vérifiez que les techniciens utilisent uniquement les pièces détachées originales.
- Le KOBRA FLEXPACK est fait pour une utilisation spécifique, vous ne pourrez donc pas l'utiliser à d'autres fins.
- Lorsque le KOBRA FLEXPACK n'est pas utilisé pendant une longue période, débranchez-le.
- L'espace de travail doit être propre et dégagé, un espace encombré pouvant causer des accidents et des blessures.

IMPORTANT - PORTEZ DES EQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE LORSQUE VOUS UTILISEZ L'APPAREIL : PROTECTION AUDITIVE, PROTECTION OCULAIRE, PROTECTION COUPURE.

Fig. A



EMBALLAGE ET INSTALLATION

Fig. A, Page 37

Le matelas seur de cartons KOBRA FLEXPACK est conçu exclusivement pour transformer les cartons usagés en matériau de calage. La lecture de cette notice vous permettra d’optimiser l’utilisation de votre KOBRA FLEXPACK.

PREAMBULE

La machine est livrée emballée et fixée sur une palette en bois pour garantir sa protection pendant le transport.
Outils nécessaires :
- Clé hexagonale de 13 mm
- Paire de pinces ou cutter
- Marteau

EMBALLAGE

Avec les pinces ou le cutter coupez les sangles (1) et enlevez le carton (2) de la palette (3). Le matelas seur est fixé à la palette par les barres de maintien (5). Enlevez l’emballage qui protège

votre appareil à l’intérieur du carton.
Enlevez les barres de maintien (5) à l’aide de la clé hexagonale de 13 mm comme indiqué sur l’illustration.
Fixez les glissières (6) sur la palette avec les clous (7) fournis. Vous pouvez désormais initier la manoeuvre de descente de votre appareil.
Attention! La manoeuvre de descente de l’appareil doit être effectuée par au moins 2 personnes.

INSTALLATION

Pour les appareils disposant d’un cordon d’alimentation séparé, utilisez une prise facile d’accès et à proximité de l’appareil. Branchez le câble d’alimentation de votre matelas seur de cartons à une prise.
KOBRA FLEXPACK est prêt à l’emploi.

PANNEAU DE CONTRÔLE

Fig. B et Fig.C, Page 39

Le matelas seur de cartons KOBRA FLEXPACK est commandé par la technologie TOUCH SCREEN. Les fonctions de la machines sont activées par le simple effleurement des commandes sur le panneau de contrôle.

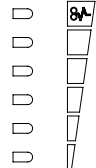
 FORWARD	FORWARD (1) [Fig.B] Active le bloc de coupe
 STOP	STOP (2) [Fig.B] L'appareil s'arrête immédiatement
 REVERSE	REVERSE (3) [Fig.B] Active la marche-arrière du bloc de coupe
	SURCHARGE/ LOAD METER (4) [Fig.B] L'appareil est pourvu d'un voyant de charge (LOAD METER) qui permet de contrôler en permanence la capacité de production du FLEXPACK. Pour une capacité de production constante et efficace, et pour éviter d'éventuels bourrages, il est conseillé de maintenir le voyant de charge (LOAD METER) à seulement 3 barres bleues allumées.
	STOP (8) [Fig.C] En cas d'urgence, appuyez sur le bouton STOP afin d'arrêter l'appareil.

Fig. B

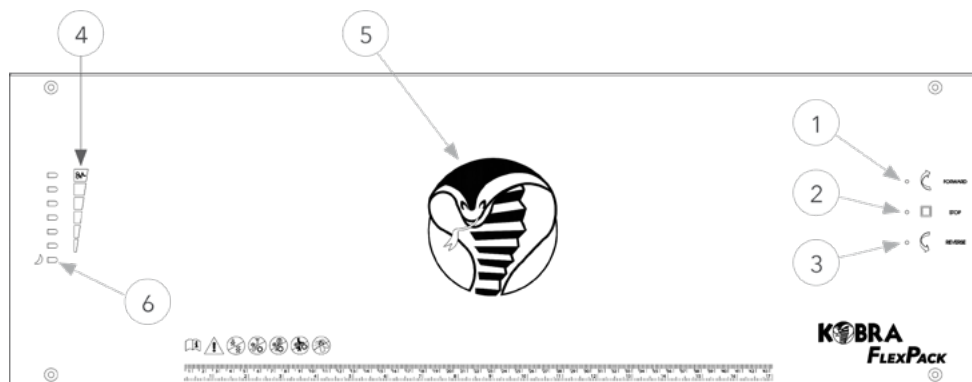
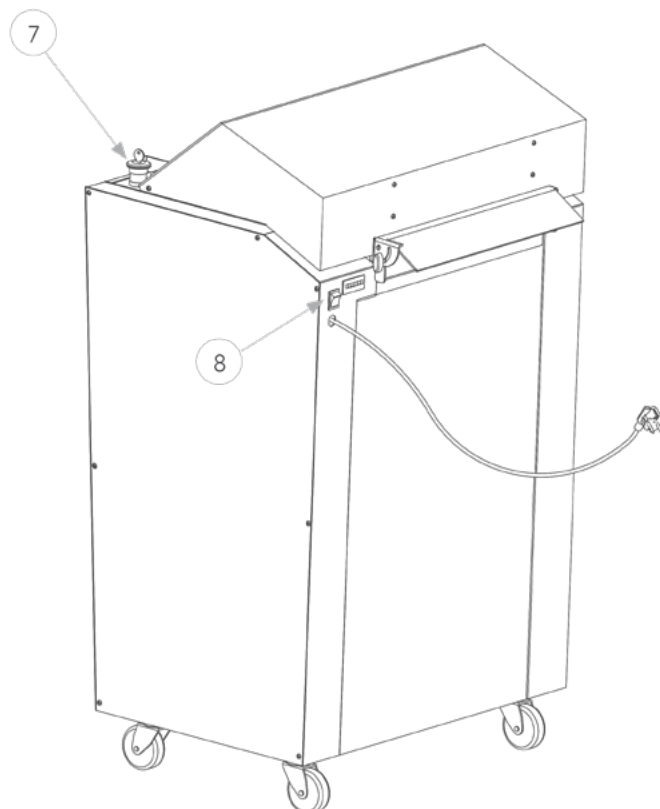


Fig. C



UTILISATION DE L'APPAREIL

Fig. B et Fig. C, Page 39

Après avoir branché l'appareil, appuyez sur l'interrupteur "I/O" (8) [Fig. C]. Le logo central (5) [Fig. B] s'allume pendant environ 10 secondes et s'éteint. Seul le voyant stand-by reste allumé (6) [Fig. B]. A présent, votre KOBRA FLEXPACK est en stand-by.

Appuyez sur le bouton FORWARD (1) [Fig. B] sur le panneau de contrôle, afin de démarrer le bloc de coupe.

Une fois que vous avez fini de travailler avec la machine, appuyez sur le bouton STOP (2) [Fig. B] pour arrêter le bloc de coupe.

MATELASSAGE DU CARTON

Fig. D et Fig. E

La largeur maximum de carton acceptée est 427 mm. Au-delà, la machine coupera automatiquement les parties dépassant cette taille.

En ajustant l'échelle de coupe (1) [Fig. D], il est possible de régler la largeur de travail du carton en fonction du résultat souhaité.

A travers un système de cloison spécifique (2) [Fig. E] positionnée au niveau de la bouche de sortie du carton traité, il est possible de régler

le volume de compression du carton rigide comme suit :

- Dévissez la poignée du volet (3) [Fig. E]
- Ajustez le volet (2) [Fig. E] en le faisant pivoter vers le bas de façon à ce que le carton rigide rencontre la cloison et devienne plus flexible.

La cloison peut être laissée complètement relevée pendant le traitement des cartons standards.

Fig. D

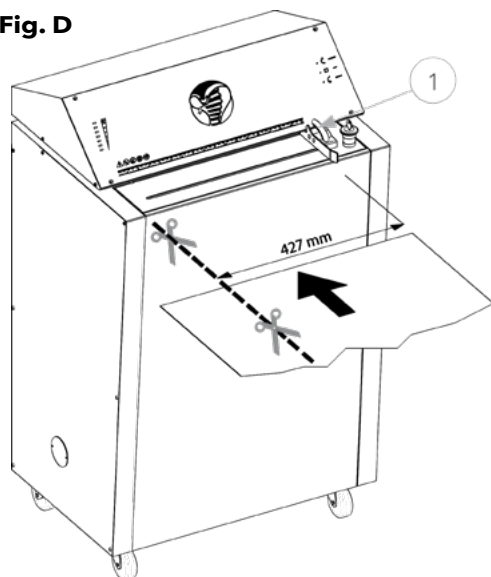
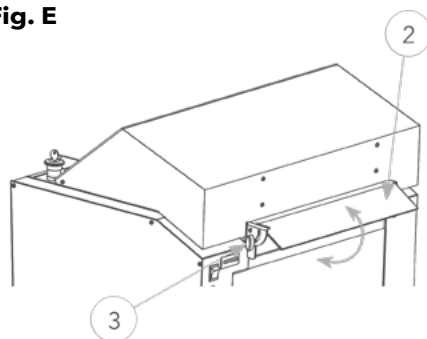


Fig. E



ATTENTION!

Lorsque l'appareil est en marche, évitez d'effectuer des manœuvres de marche avant et marche arrière, qui peuvent causer des bourrages et ainsi bloquer la bonne sortie du carton traité.

L'introduction de carton humide ou friable peut provoquer un colmatage du matériau de sortie.

En cas de bourrage, appuyez sur le bouton de marche arrière et retirez le matériau de l'ouverture d'alimentation avant. Débranchez la machine de l'alimentation électrique et nettoyez complètement la sortie arrière en retirant manuellement le matériau coincé en utilisant l'outil à crochet fourni avec la machine pour dégager la sortie du carton, comme le montre l'image F.

L'utilisation de la machine avec la sortie carton bouchée ou bloquée endommagera les composants mécaniques.

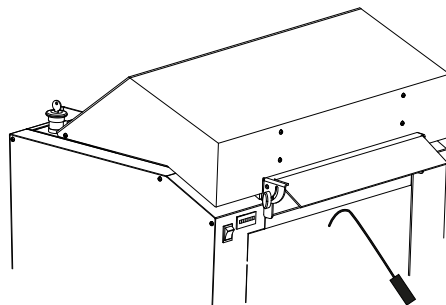


Fig. F

MAINTENANCE

Fig. G et Fig. H

Avant d'effectuer toute opération de maintenance et de réparation ou d'intervenir sur les parties internes de la machine, débranchez l'appareil.

KOBRA FLEXPACK est doté d'un compteur d'heures (1) qui permet de contrôler les heures de fonctionnement et la nécessité d'éventuelles interventions de nettoyage et de maintenance.

Après environ 30 heures de fonctionnement continu il est conseillé de procéder à un nettoyage interne de la machine comme indiqué en table G et H:

- Dévissez les vis (2), déposez les panneaux (3)
- Dévissez les vis (4), déposez le panneau (5)
- Dévissez les vis (6), déposez le panneau (7).

Éliminez la saleté accumulée à l'intérieur de la machine et sous les couteaux de coupe, manuellement ou à l'aide d'un aspirateur.

ATTENTION! Ne jamais utiliser d'huile synthétique, de produits à base d'essence ou de lubrifiants ni d'aérosols pour le nettoyage à l'intérieur de l'appareil ou à proximité de celui-ci.

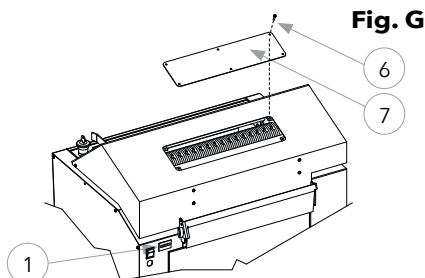


Fig. G

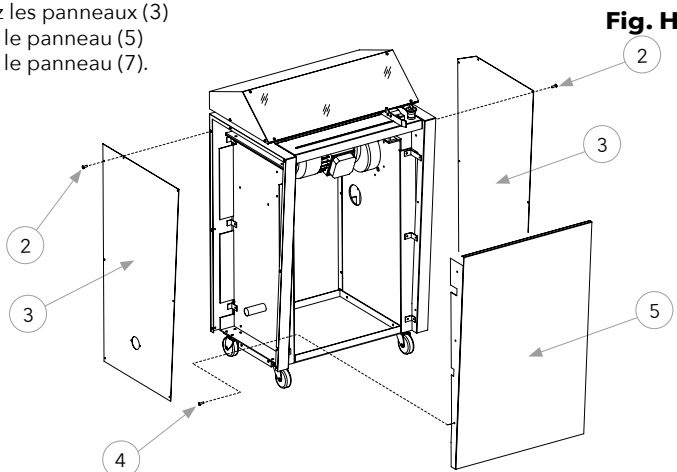


Fig. H

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Largeur de coupe:	427 mm
Epaisseur:	20 mm
Intervalles d'écartement:	5 x 100 mm
Vitesse:	10 m/minute
Tension:	120-240V 50/60 Hz
Puissance:	2100 W
Niveau de bruit:	58 dB(A)
Dimensions (LxPxH):	700 x 510 x 1170 mm
Poids:	140 Kg

DECLARATION DE CONFORMITE

En accord avec: - directive LVD 2014/35/UE
- directive RoHS 2011/65/UE
- directive 2014/30/UE

Le fabricant ELCOMAN SRL
Via Gorizia, 9
20813 Bovisio Masciago (MB) - ITALIE

Déclare par la présente que la machine KOBRA mentionnés ci-dessous
sont conformes aux normes de la directive LVD 2014/35/UE

KOBRA FLEXPACK

Normes appliquées:
EN IEC 62368-1:2020+A11:2020
EN 55014-1 :2021
EN 55014-2 :2021
EN 61000-3-2 +A1 2021
EN 61000-3-3 +A1 2021
CISPR 14-1 :2020

Bovisio Masciago, 31.01.2024
A. DE ROSA - Bureau Technique



ВНИМАНИЕ

Пожалуйста, внимательно прочитайте ниже приведенную инструкцию по эксплуатации машины

- Проверьте, чтобы напряжение и частота Вашей электрической сети соответствовали значениям, указанным на наклейке на аппарате;
- При эксплуатации машины мы рекомендуем использовать индивидуальные средства защиты: наушники, перчатки и защитные очки.

ОТКЛЮЧАЙТЕ КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ ОТ СЕТИ В СЛЕДУЮЩИХ СЛУЧАЯХ:

Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию или ремонту.

ОСТОРОЖНОСТЬ ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ НА ВЕРХНЕЙ КРЫШКЕ УНИЧТОЖИТЕЛЯ:



ОБРАТИТЕСЬ К РУКОВОДСТВУ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



ВНИМАНИЕ!
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



ИЗБЕГАЙТЕ ПОПАДАНИЯ В ПРИЕМНЫЙ СЛОТ ГАЛУСТУКОВ, ЮВЕЛИРНЫХ УКРАШЕНИЙ И ТД



ИЗБЕГАЙТЕ ПОПАДАНИЯ ПАЛЬЦЕВ РУК В ПРИЕМНЫЙ СЛОТ



ДЕТЯМ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УНИЧТОЖИТЕЛЯ БУМАГ



ИЗБЕГАЙТЕ ПОПАДАНИЯ В ПРИЕМНЫЙ СЛОТ ДЛИННЫХ ВОЛОС



НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ АЭРОЗОЛЬНЫЕ СМАЗКИ

БЕЗОПАСНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ!

Производитель не несет ответственности за причинение вреда здоровью людям или повреждение предметов, вызванное несоблюдением указаний, содержащихся в руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию.

KOBRA FLEXPACK спроектирован и изготовлен с устройствами безопасности для защиты пользователя от возможных физических повреждений.

Категорически запрещается изменять конструкцию или снимать экран, предохранительные устройства и предупреждающие таблички. Если пользователь решит внести какие-либо

изменения то производитель снимает с себя ответственность за любые травмы, вызванные неправильным использованием.

Оборудование соответствует стандартам безопасности только в том случае, если в нем не было конструктивных изменений. Процедуры по охране здоровья и безопасности являются обязанностью покупателя, обычное и внеочередное техническое обслуживание, не предусмотренное гарантией на продукт, также является обязанностью покупателя.

Производитель гарантирует полное соблюдение действующих норм в отношении электрических и механических опасностей.

Остаточные риски

Устройство может использоваться только персоналом, прошедшим предварительное обучение (ВАЖНО).

Не существует такого понятия, как «искробезопасное» устройство, точно так же, как не существует такого понятия, как рабочий, который, просто проявляя осторожность, может «всегда» избежать несчастных случаев. Поэтому никогда не недооценивайте риски, связанные с использованием этой машины, и сосредоточьтесь на выполняемой работе, чтобы избежать материального ущерба.

Риски, связанные с использованием перфоратора картона

Несмотря на то, что KOBRA FLEXPACK не считается опасным устройством, никогда не стоит недооценивать риски, связанные с его использованием, даже если производитель, установив все средства для обеспечения безопасности использования устройства, гарантирует его соответствие правилам безопасности.

Опасность поражения электрическим током

Любые работы с электрическими частями машины могут выполняться только специально обученным персоналом, уполномоченным производителем. Если техническое обслуживание выполняется сторонним персоналом, необходимо убедиться, что оператор прошел специальную подготовку по обслуживанию электрических систем и устройств, он должен знать расположение линий электропередач и держаться на определенном расстоянии от них. Если люди, уполномоченные работать с FLEXPACK не прошли специальную подготовку, то они не имеют права проводить какие-либо работы по техническому обслуживанию.

Работа запрещена:

Если операторы не прошли специальную подготовку, лица, уполномоченные работать с FLEXPACK, не имеют права проводить какие-

либо работы по техническому обслуживанию.

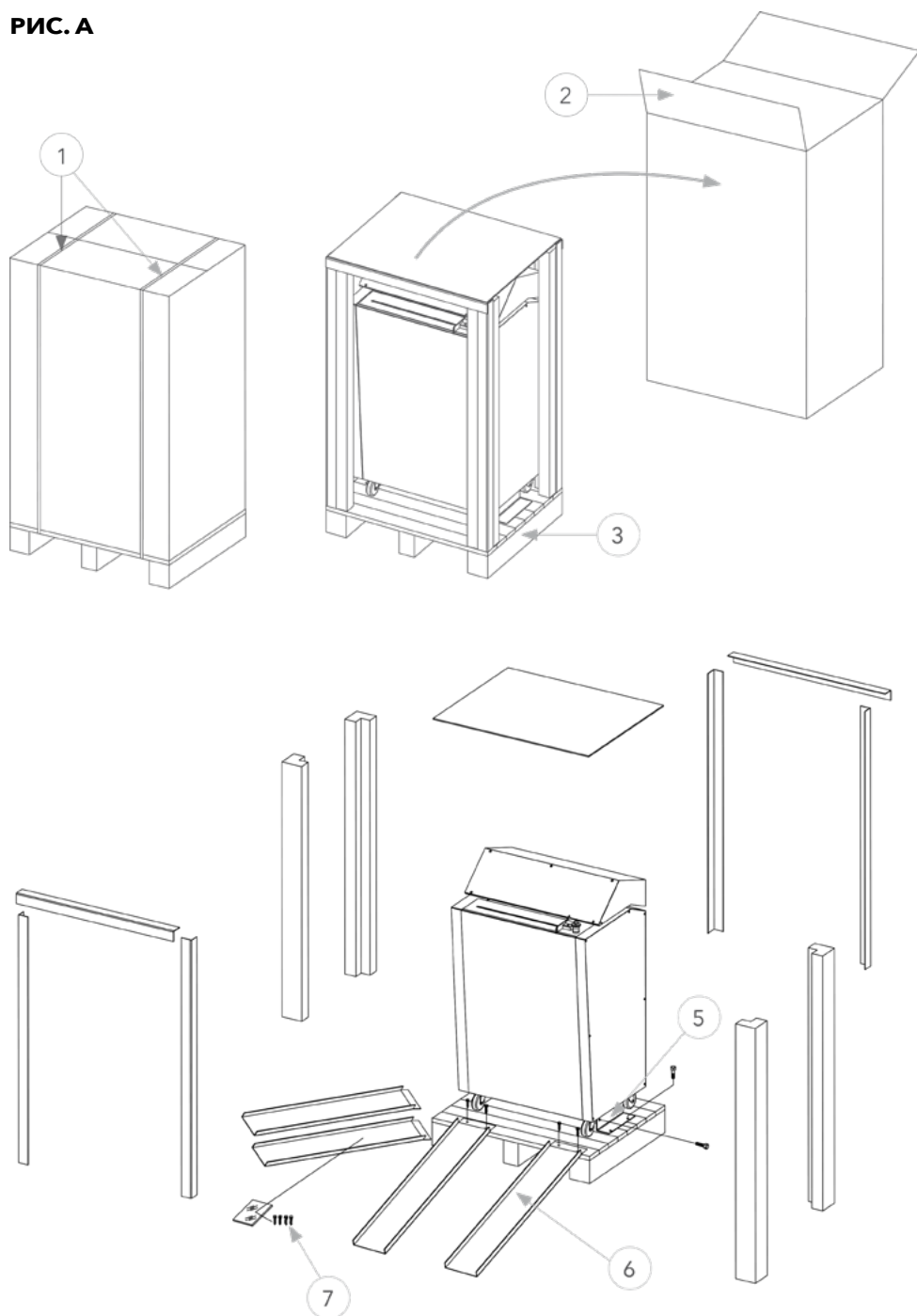
Не вносите никаких изменений в электрические части машины. Любая попытка сделать это может поставить под угрозу работу электрических устройств и вызвать сбой в работе или несчастный случай, а также аннулирует гарантию.

Предупреждения

- Если вы услышите какие-либо странные звуки или заметите что-то странное, выключите машину и обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Никогда не мешайте движущимся частям во время работы машины.
- Соблюдайте максимальную осторожность на каждом этапе работы, чтобы избежать травм или повреждения вещей или самой машины.
- По окончании работы очистите рабочую зону и после отключения от сети переменного тока удалите остатки мусора.
- Перед выключением машины убедитесь, что она работает эффективно, чтобы другие операторы не обнаружили, что машина находится в менее чем идеальном рабочем состоянии при следующем использовании.
- Убедитесь, что технические специалисты используют только оригинальные запасные части.
- KOBRA FLEXPACK предназначен для определенных работ, поэтому не ожидайте, что он будет выполнять работы по измельчению, для которых он не был разработан.
- Если KOBRA FLEXPACK не используется в течение длительного времени, отключите его от розетки.
- Рабочие места должны содержаться в чистоте и порядке. Беспорядок может стать причиной несчастного случая и травм.

Важно-При работе с машиной необходимо использовать средства индивидуальной защиты: средства защиты органов слуха, защитные перчатки и защитные очки.

РИС. А



РАСПАКОВКА

РИС. А, стр. 45

Kobra FlexPack разработан исключительно для преобразования использованных картонных коробок в набивной наполнитель и как упаковочный/амортизирующий материал или как наполнитель. Прочтение этой инструкции позволит вам добиться максимальной производительности от вашего KOBRA FLEXPACK.

ВВЕДЕНИЕ

Машина размещается на деревянном поддоне, для наилучшей её защиты при транспортировке.

Для её распаковки потребуются следующие инструменты:

- Ключ шестигранный 13 мм
- Плоскогубцы или ножницы
- Молоток

РАСПАКОВКА

С помощью плоскогубцев или ножниц

разрежьте ремни (1) и снимите картон (2) с поддона (3). Перфоратор картона остаётся надёжно закреплённым на поддоне (5).

Снимите транспортировочные стержни (5) с помощью шестигранного ключа на 13 мм, как показано на рисунке.

Прикрепите направляющие (6) к поддону с помощью гвоздей (7) из комплекта поставки. Теперь вы можете начать снимать Kobra FlexPack с поддона.

Предупреждение! Kobra FlexPack снимается с поддона двумя людьми.

УСТАНОВКА

Установите шредер вблизи розетки. Подключите кабель питания Kobra FlexPack к сети. Теперь ваш Kobra FlexPack готов к работе.

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

РИС. В и РИС. С, стр. 47

Kobra FlexPack оснащен сенсорной панелью управления. Для управления уничтожителем достаточно просто касаться соответствующих надписей на сенсорной панели.

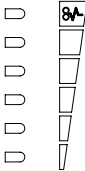
	FORWARD	Прикоснитесь к кнопке FORWARD (1), после чего запустятся ножи.
	STOP	Прикоснитесь к кнопке STOP (2) и машина немедленно остановится.
	REVERSE	Коснитесь кнопки REVERSE (3) – включится режим реверса (обратного хода).
		Машина оборудована индикатором ЛИНЕЙКА ЗАГРУЗКИ (4), который позволяет Вам контролировать степень загрузки. Для достижения наилучшего результата уничтожения бумаги рекомендуемая степень загрузки - первые 4 деления синего цвета на ЛИНЕЙКЕ ЗАГРУЗКИ (4).
		В экстренном случае нажмите STOP (8) Рис. С, чтобы остановить все рабочие функции машины.

РИС. В

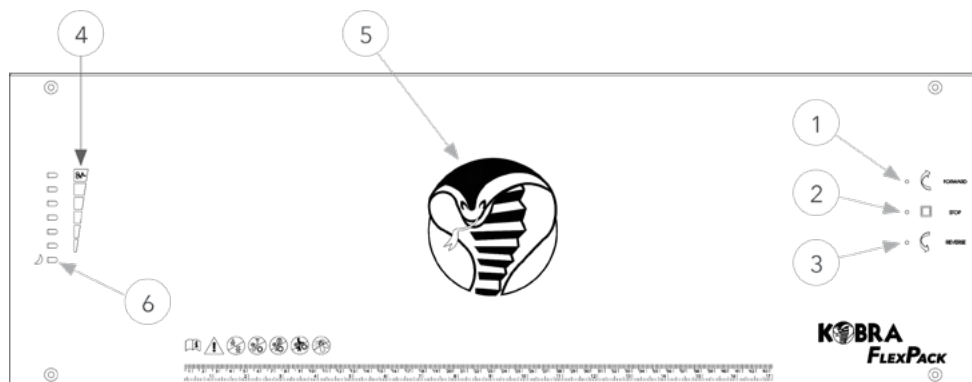
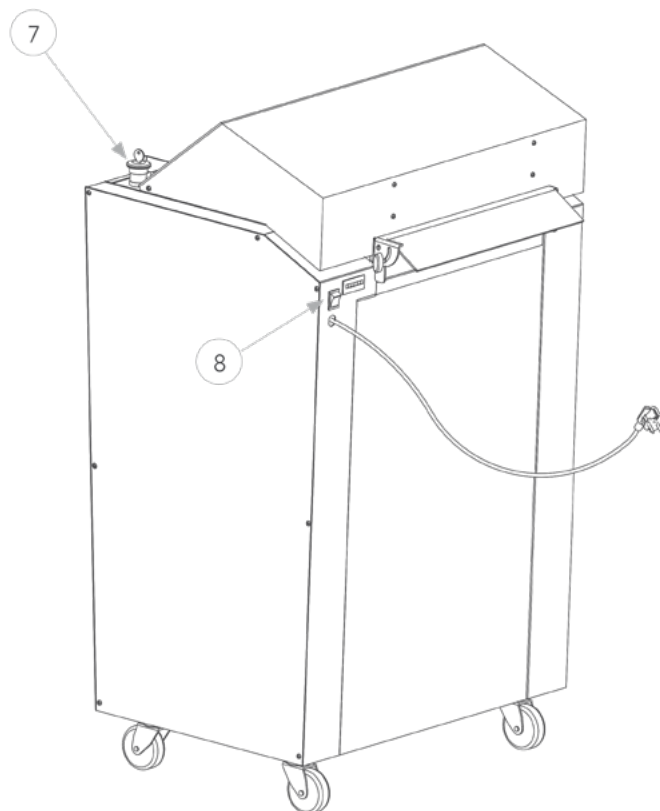


РИС. С



ЭКСПЛУАТАЦИЯ

РИС. В и РИС С, стр. 47

Установите шредер вблизи розетки.

Подключите кабель питания к розетке, нажмите кнопку "I/O" (8 - рис. С), расположенную на задней панели машины. Символ Кобра (5 - Рис. В), расположенный в центре панели управления, загорится примерно на 10 секунд, а затем погаснет, оставив гореть индикатор ожидания (6 - рис. В), машина переходит в режим ожидания с нулевым потреблением электроэнергии.

Нажмите кнопку FORWARD (1 - Рис. В) на панели управления, чтобы включить режущие ножи. По окончании измельчения нажмите кнопку STOP (2 - Рис. В) на панели управления, чтобы остановить режущие ножи.

ПОДАЧА КАРТОНА

РИС. D и РИС. E

Картон перфорируется при максимальной ширине 427 мм. Если ширина картона больше чем 427 мм, машина автоматически отрежет лишнюю часть.

Регулируя шкалу рабочей ширины (1 - Рис. D), можно регулировать ширину обработки картона в соответствии с потребностями пользователя.

С помощью специально разработанной системы натяжения (2 - Рис. E), размещенной на задней части машины, можно регулировать

объем сжатия жесткого картона:

- Отвинтите ручку регулировки заслонки (3 - Рис. E).

- Отрегулируйте клапан (2 - Рис. E), повернув его в сторону выхода материала, чтобы картон выходил напротив клапана. При этом картон станет более гибким.

Клапан (2 - Рис. E) можно оставить полностью открытым для обработки стандартного картона.

РИС. D

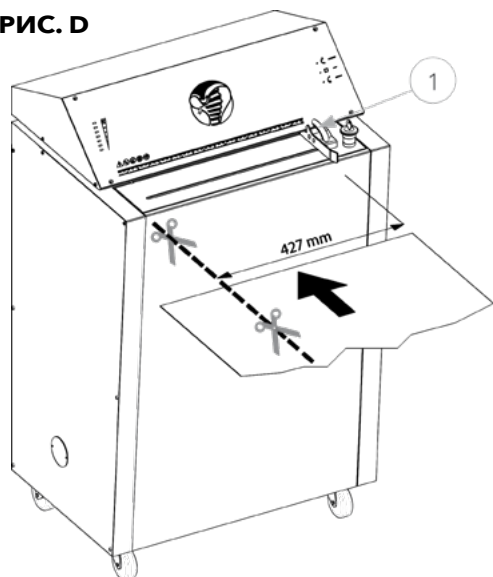
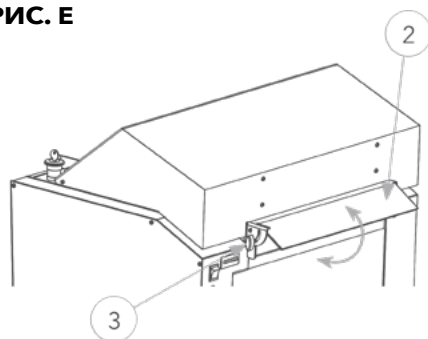


РИС. E



ВНИМАНИЕ!

При использовании машины избегайте постоянных нажатий кнопок FORWARD и REVERSE, это может привести к заклиниванию, блокируя выход обработанным картонным материалом.

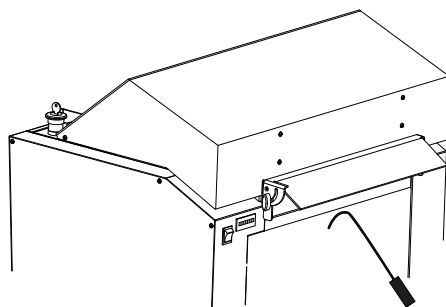
Попадание влажного или крошащегося картона может привести к засорению выходного материала.

В случае замятия нажмите кнопку REVERSE и выньте картон из переднего отверстия подачи, руками.

Отключите машину от электропитания и полностью очистите задний выход, вручную вытащив застрявший материал с помощью крючковатого инструмента, входящего в комплект поставки машины, чтобы очистить выход для картона, как показано на рис. F.

Затем полностью очистите задний выход, вручную вытащив застрявший материал.

РИС. F



УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

РИС. G и РИС. H

Перед тем, как проводить техническое обслуживание, ремонт или прикасаться к внутренним частям машины, отключите кабель от сети электропитания.

Kobra FlexPack оснащен часовым счетчиком (1), который позволяет пользователю проверить количество часов работы, чтобы принять решение о возможных операциях по уходу и техническому обслуживанию.

После 100 часов непрерывной работы рекомендуется очистить внутреннюю часть машины, как показано на Рис. G и H:

- Отвинтите винты (2), снимите панели (3),
- Отвинтите винты (4), снять панель (5),
- Отвинтите винты (6), снять панель (7).

Удалите накопившуюся грязь внутри машины и под режущими ножами вручную или с помощью пылесоса.

НИКОГДА: не используйте синтетическое масло и другие смазки и аэрозоли любого вида на основе бензола внутри или около уничтожителя.

РИС. G

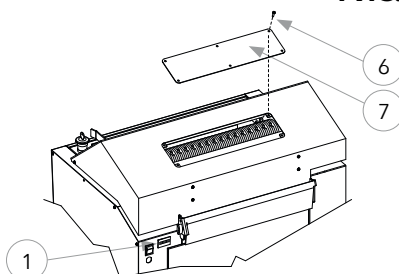
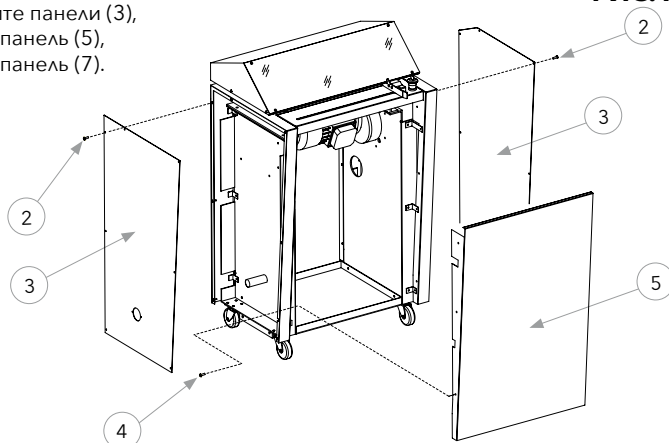


РИС. H



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Ширина приёмного слота:	427 мм
Высота подачи:	20 мм
Шаг раstra (мм):	5 x 100 мм
Скорость:	10 м / мин
Напряжение:	120-240 В, 50/60 Гц
Мощность:	2100 Вт
Уровень шума:	58 дБ (А)
Размеры (ШхГхВ):	700 x 510 x 1170 мм
Вес:	140 кг

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Соответствует: - директиве LVD 2014/35/UE
- директиве RoHS 2011/65/UE
- директиве 2014/30/UE

Производитель: ELCOMAN SRL
Via Gorizia, 9
20813 Bovisio Masciago (MB) - ITALY

настоящим заявляет, что описанные ниже машины KOBRA
соответствуют положениям директивы LVD 2014/35/UE

Kobra FLEXPACK

Применяемые стандарты:
EN IEC 62368-1:2020+A11:2020
EN 55014-1 :2021
EN 55014-2 :2021
EN 61000-3-2 +A1 2021
EN 61000-3-3 +A1 2021
CISPR 14-1 :2020

Bovisio Masciago, 31.01.2024
A. DE ROSA - Технический офис





DŮLEŽITÁ VAROVÁNÍ

PŘED ZAPNUTÍM STROJE SI POZORNĚ PŘEČTĚTE NÁVOD K POUŽITÍ A NÁSLEDUJÍCÍ VAROVÁNÍ

- Před zapojením jednotky se ujistěte, že vaše na-pětí a frekvence souhlasí s údaji na štítku na stroji.
- Při práci se strojem doporučujeme používat osobní ochranu: chrániče sluchu, rukavice a ochranné brýle.

ODPOJTE NAPÁJECÍ KABEL V NÁSLEDUJÍCÍM PŘÍPADĚ:

■ Před prováděním jakékoli údržby nebo oprav nebo prací na vnitřních částech stroje.

POZOR

VĚNUJTE POZORNOST NÁSLEDUJÍCÍM VAROVÁNÍM VYTÍČENÝM NA HORNÍ ČÁSTI STROJE:



VIZ NÁVOD K OBSLUZE



VAROVÁNÍ!
BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ



UDRŽUJTE KRAVATY NEBO JINÉ VISÍCÍ PŘEDMĚTY MIMO PODÁVACÍ OTVOR



NEDÁVEJTE RUCE DO PODÁVACÍHO OTVORU A NA ŘEZNÉ NOŽE



NEDOVOLTE DĚTEM OVLÁDAT STROJ



DRŽTE DLOUHÉ VLASY MIMO PODÁVACÍ OTVOR



NEPOUŽÍVEJTE AEROSOLOVÉ PRODUKTY NEBO MAZIVA

BEZPEČNÉ POUŽITÍ

Výrobce nenese odpovědnost za jakékoli újmy na zdraví osob nebo poškození věcí způsobené nedodržením pokynů obsažených v návodu k obsluze a údržbě.

Stroj KOBRA FLEXPACK je navržen a vyroben s mechanickými ochranami a bezpečnostními zařízeními chránícími obsluhu před potenciálním fyzickým poškozením.

Je přísně zakázáno upravovat nebo odstraňovat obrazovky, bezpečnostní zařízení a výstražné štítky a pokud se obsluha rozhodne provést jakékoli úpravy, je to na její vlastní riziko a výrobce tímto odmítá odpovědnost za jakékoli zranění osob způsobené nesprávným používáním.

Strojní zařízení je považováno za vyhovující bezpečnostním normám pouze v případě, že s ním není manipulováno, za zdravotní a bezpečnostní postupy je odpovědný kupující a za jakoukoli běžnou a mimořádnou údržbu, na kterou se nevztahuje záruka na výrobek, je rovněž odpovědný kupující.

Výrobce zaručuje plnou shodu s platnými předpisy ve vztahu k elektrickým a mechanickým rizikům.

Zbytková rizika

Zařízení smí používat pouze personál, který prošel předchozím školením (DŮLEŽITÉ).

Neexistuje nic takového jako „vnitřně“ bezpečné zařízení, stejně jako neexistuje nic takového jako pracovník, který by se pouhou opatrností mohl „vždy“ vyhnout nehodám. Proto nikdy nepodceňujte rizika spojená s používáním tohoto stroje a soustřeďte se na práci, kterou děláte, abyste předešli věcným škodám.

Rizika spojená s používáním stroje

Přestože nelze stroj KOBRA FLEXPACK považovat za zvlášť nebezpečné zařízení, nikdy nepodceňujte rizika spojená s jeho používáním, i když výrobce instalací všech bezpečnostních prvků pro bezpečné používání stroje, garantuje jeho soulad s bezpečnostními předpisy.

Ústní pokyny o tom, jak stroj používat, pro každou obsluhu, která bude odpovědná za používání a provádění údržby stroje, nezavazují uživatele povinnosti číst návod k obsluze a údržbě.

Elektrické nebezpečí

Jakékoli práce na elektrických částech stroje smí provádět pouze specializovaný personál autorizovaný výrobcem. Je-li údržba prováděna externím personálem, je nutné ověřit, zda má obsluha specifické školení v údržbě elektrických systémů a spotřebičů, musí znát umístění elektrických vedení a dodržovat od nich určitou vzdálenost a po dokončení práce musí vydat osvědčení o shodě

Živá práce je zakázána.

Pokud neprojdou speciálním školením, nesmí osoby oprávněné obsluhovat stroj FLEXPACK nikdy provádět žádnou údržbu.

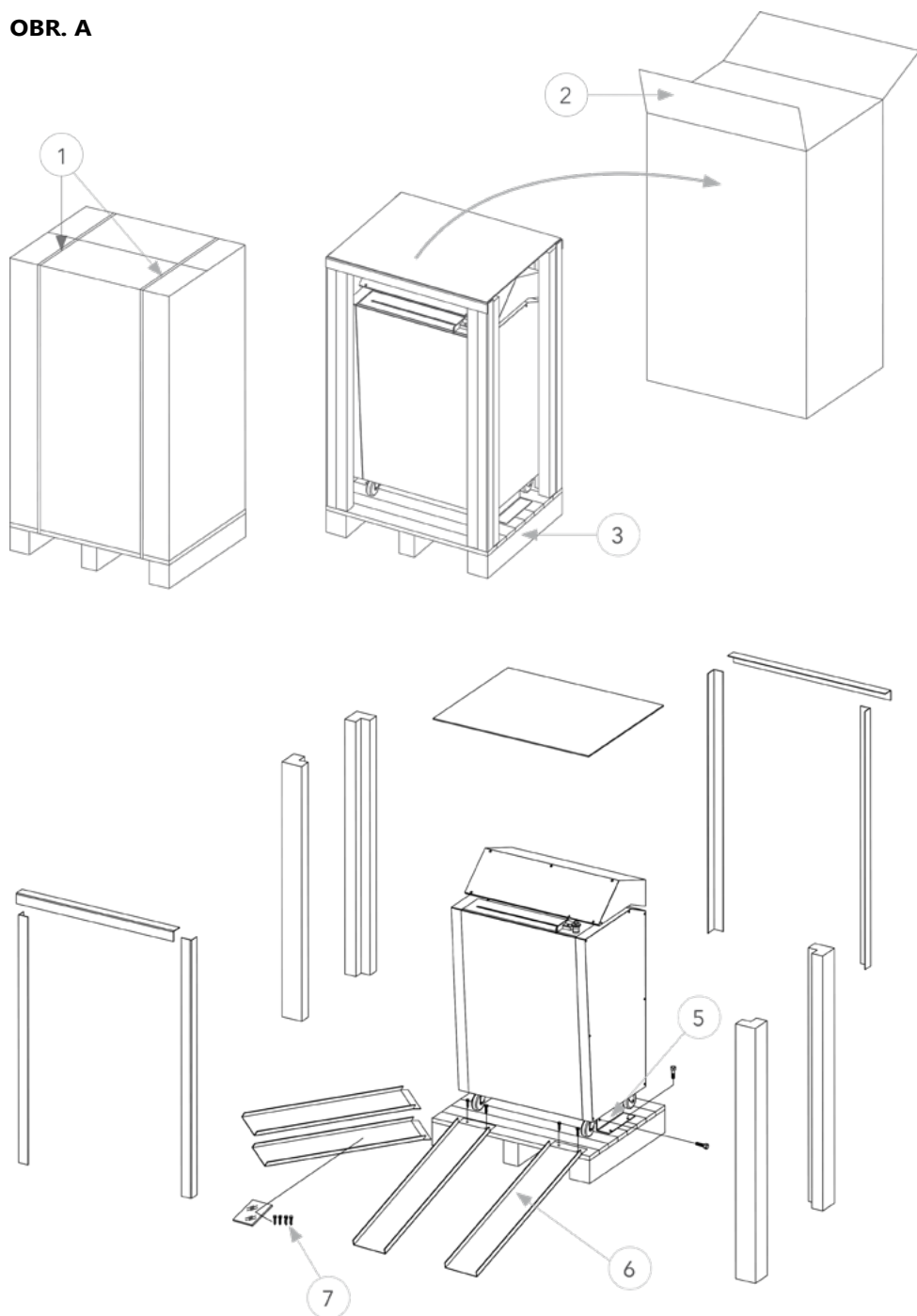
Neprovádějte žádné změny na elektrických částech stroje. Jakýkoli pokus o to může ohrozit provoz elektrických zařízení a způsobit poruchy nebo nehody a zneplatnit záruku.

Varování

- Pokud uslyšíte podivné zvuky, nebo si všimnete něčeho divného, vypněte stroj a okamžitě informujte odpovědnou osobu, která uvede do pohybu postupy údržby.
- Nikdy nezasahujte do pohyblivých částí, pokud je stroj v provozu.
- V každé fázi operací buďte maximálně opatrní, abyste předešli zranění nebo poškození věcí nebo samotného stroje.
- Po skončení práce vyčistěte pracovní plochu a při vypnutém stroji odstraňte veškeré zbytky nečistot.
- Před vypnutím stroje zkontrolujte, zda funguje správně, aby jiní pracovníci při příštím použití neměli stroj v nedokonale funkčním stavu.
- Zkontrolujte, zda technici používají pouze originální náhradní díly.
- Stroj **KOBRA Flexpack desktop** je určen pro konkrétní použití, nepoužívejte jej ke skartaci, pro kterou není určen (pouze karton).
- Pokud je stroj **KOBRA Flexpack desktop** delší dobu nečinný, odpojte jej ze zásuvky.
- Pracovní místa musí být udržována v čistotě a pořídku. Nepořádek může způsobit nehodu a zranění.

DŮLEŽITÉ - Při práci se strojem je třeba nosit osobní ochranu: ochranu sluchu, ochranné rukavice a ochranné brýle.

OBR. A



BALENÍ A INSTALACE

Obr. A, strana 13

Stroj FLEXPACK je určen výhradně k přeměně použitých kartonových krabic na vycpávkový výplňový materiál a výplňové podložky buď jako obalový/vycpávkový materiál, nebo jako výplňový materiál. Přečtení této příručky vám umožní dosáhnout nejlepšího výkonu vašeho stroje KOBRA FLEXPACK.

ÚVOD

Stroj je dodáván na dřevěné paletě, aby nedošlo k jeho poškození během přepravy. Budete potřebovat:

- Šestihranný klíč 13 mm
- Kleště nebo nůžky
- Kladivo

BALENÍ

Pomocí kleští nebo nůžek přestříhnete popruhy

(1) a odstraňte karton (2) z palety (3).....

Skartovačka je připevněna k paletě pomocí transportních tyčí (5).

Odstraňte veškerý obalový materiál chránící stroj.

Odstraňte přepravní tyče (5) pomocí šestihranného klíče 13 mm, jak je znázorněno na obrázku.

Připevněte nájezdy (6) k paletě pomocí dodaných hřebíků (7). Nyní můžete začít tlačít stroj Kobra FlexPack z palety. **Varování! Stroj Kobra FlexPack by měly sundavat z palety alespoň 2 osoby.**

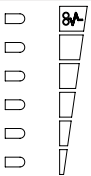
INSTALACE

Použijte přístupnou zásuvku v blízkosti zařízení. Připojte napájecí kabel stroje Kobra FlexPack do zásuvky. Váš stroj Kobra FlexPack je nyní připraven k zapnutí.

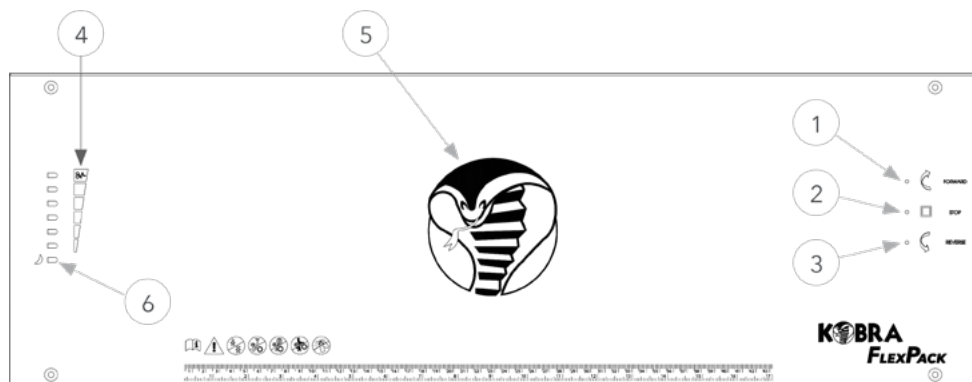
OVLÁDACÍ PANEL

Obr. B, strana 15

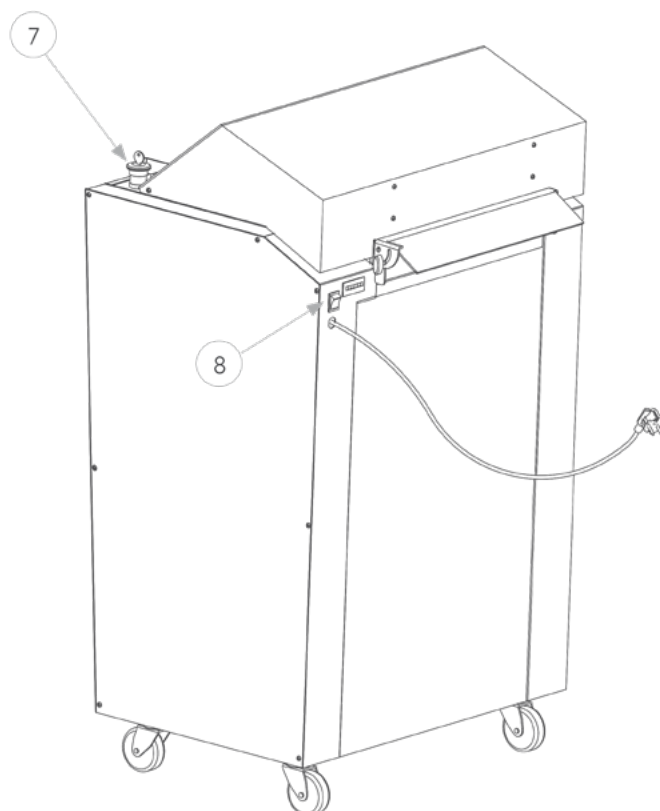
Váš stroj Kobra FlexPack je vybaven špičkovým ovládacím panelem TOUCH SCREEN. Jednoduše se dotkněte ovládacího prvku na panelu a aktivujte funkce stroje.

 FORWARD	Dotkněte se tlačítka FORWARD (1) [Obr.B] a stroj spustí řezné nože.
 STOP	Dotkněte se tlačítka STOP (2) [Obr.B] a stroj se okamžitě zastaví.
 REVERSE	Dotkněte se tlačítka REVERSE (3) [Obr.B] a stroj přepne řezné nože do zpětného režimu.
	Váš stroj je vybaven MĚŘIČEM ZÁTĚŽE (4) [Obr. B], který vám umožňuje zkontrolovat kapacitu zpracování stroje Kobra FlexPack. Pro stálou a efektivní kapacitu zpracování se doporučuje udržovat MĚŘIČ ZÁTĚŽE s rozsvícenými pouze prvními 4 modrými LED indikátory, aby se zabránilo nechtěným zásekům kartonu.
	V případě nouze stiskněte tlačítko STOP (8) [Obr.C] pro zastavení všech funkcí stroje.

OBR. B



OBR. C



POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ

Obr. B a Obr. C, strana 15

Po připojení zařízení do zásuvky přepněte vypínač „I/O“ do polohy „I“ (8) [Obr. C], vypínač se nachází na zadní straně stroje. Symbol Kobra (5) [Obr. B] umístěný uprostřed ovládacího panelu se na cca 10 sekund rozsvítí a poté zhasne a zůstane svítit LED indikátor pohotovostního režimu (6) [Obr. B]. Stroj Kobra FlexPack je nyní v pohotovostním režimu.

Stiskněte tlačítko FORWARD (1) [Obr. B] na ovládacím panelu pro spuštění stroje.

Po dokončení skartování stiskněte tlačítko STOP (2) [Obr. B] na ovládacím panelu pro zastavení stroje.

VKLÁDÁNÍ KARTONU

Obr. D a Obr. E

Karton lze zpracovat do maximální šířky 427 mm. Pokud je karton větší než 427 mm, stroj automaticky odřízne přebytečnou část kartonu.

Nastavením stupnice pracovní šířky (1) [Obr. D] je možné upravit šířku řezaného kartonu podle potřeb uživatele.

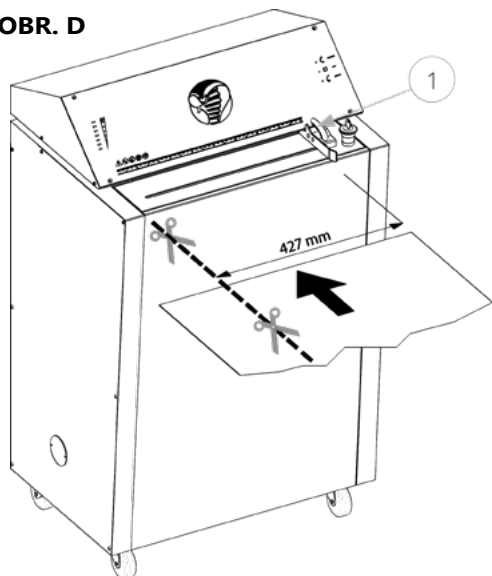
Pomocí speciálně navrženého napínacího systému (2) [Obr. E] umístěného na výstupu zpracovávaného materiálu na zadní straně stroje je

možné upravit objem komprese zpracovávaného kartonu:

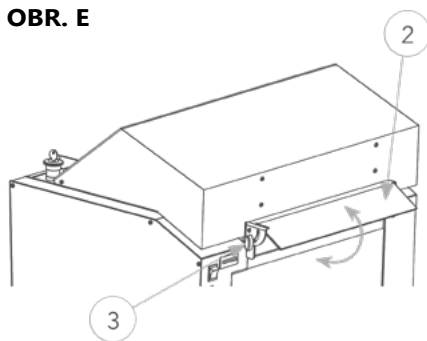
- Odšroubujte knoflík pro nastavení klapky (3) [Obr. E]
- Nastavte klapku (2) [Obr. E] otočením směrem k výstupnímu otvoru materiálu, aby karton vystupoval proti klapce. Karton tím změkne a stane se pružnějším.

Klapka (2) [Obr. E] může být ponechána zcela otevřená pro zpracování standardních kartonů.

OBR. D



OBR. E



VAROVÁNÍ!

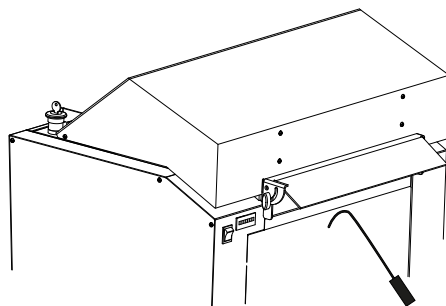
Při používání stroje se vyhněte opakovaným operacím vpřed a vzad, protože by to mohlo způsobit záseky kartonu a zablokování výstupu zpracovávaného kartonového materiálu, který se uvolní pouze ručním vytážením kartonu.

Vložení mokrého nebo drolivého kartonu může způsobit ucpání výstupního materiálu.

V případě záseku kartonu stiskněte tlačítko zpětného chodu a vyjměte materiál z předního podávacího otvoru. Odpojte stroj od napájení a úplně vyčistěte zadní výstupní otvor ručním vytážením zaseknutého materiálu pomocí hákového nástroje dodaného se strojem, abyste uvolnili kartonový výstup, jak je znázorněno na obrázku F.

Používání stroje s ucpáním nebo zablokováním kartonovým výstupem pomocí mechanické součásti.

OBR. F



PÉČE A ÚDRŽBA

Obr. G a Obr. H

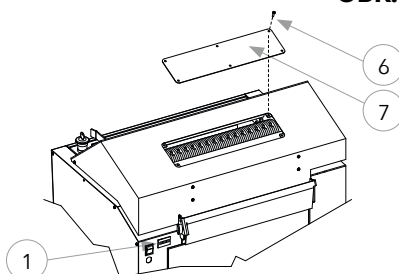
Před prováděním jakékoli údržby nebo oprav, nebo než se dotknete vnitřních částí stroje, odpojte kabel od zdroje napájení.

Stroj Kobra FLEXPACK je vybaven počítadlem provozních hodin (1), které uživateli umožňuje kontrolovat provozní hodiny za účelem plánování operací péče a údržby.

Po 100 hodinách provozu se doporučuje vyčistit vnitřek stroje, jak je znázorněno na Obr. G a H:

- Odšroubujte šrouby (2), sejměte panely (3)
- Odšroubujte šrouby (4), sejměte panel (5)
- Odšroubujte šrouby (6), sejměte panel (7)

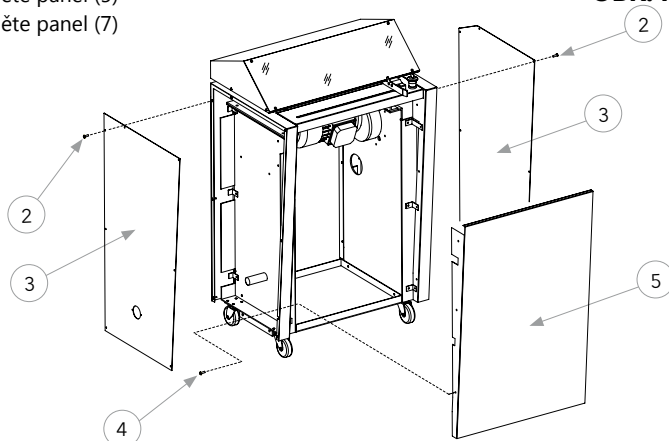
OBR. G



OBR. H

Odstraňte nahromaděné nečistoty uvnitř stroje a pod řeznými noži buď ručně, nebo vysavačem.

VAROVÁNÍ! K čištění stroje nepoužívejte syntetický olej ani abrazivní prostředky, čisticí prostředky, naftu nebo rozpouštědla.



TECHNICKÉ VLASTNOSTI

Šířka podávacího otvoru:	427 mm
Výška podávání:	20 mm
Rozměr mřížky:	5 x 100 mm
Napětí:	120-240V 50/60 Hz
Výkon:	2100 W
Hladina hluku:	58 dB(A)
Rozměry (ŠxHxV):	700 x 510 x 1170 mm
Hmotnost:	140 Kg

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

V souladu se: - směrnici LVD 2014/35/UE
 - směrnici RoHS 2011/65/UE
 - směrnici 2014/30/UE

Výrobce: ELCOMAN SRL
 Via Gorizia, 9
 20813 Bovisio Masciago (MB) - ITALY

Tímto prohlašuje, že níže uvedený stroj KOBRA splňuje standardy směrnice LVD 2014/35/UEE

Kobra FLEXPACK

Použité normy:
 EN IEC 62368-1:2020+A11:2020
 EN 55014-1 :2021
 EN 55014-2 :2021
 EN 61000-3-2 +A1 2021
 EN 61000-3-3 +A1 2021
 CISPR 14-1 :2020

Bovisio Masciago, 31.01.2024
 A. DE ROSA - Technická kancelář

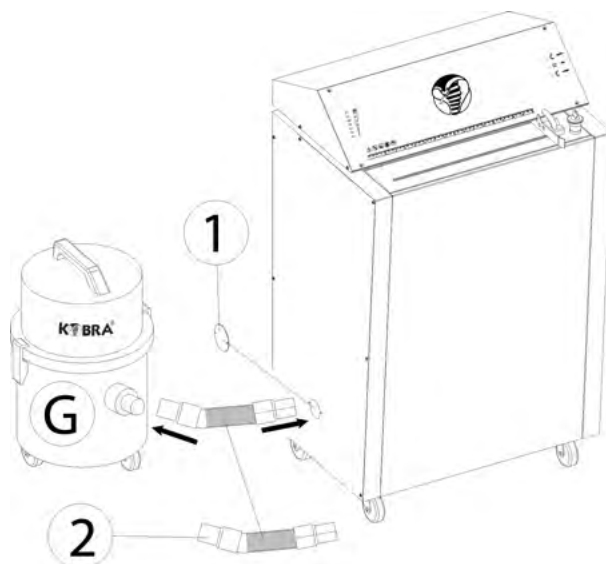
A. De Rosa

KOBRA DCS-500

- I** Sistema completo di aspirazione (aspiratore incluso)
- GB** Complete dust collection system (vacuum motor included)
- D** Komplettes Staubsammelsystem (inkl. Staubsaugermotor)
- F** Système complet de dépoussiérage (moteur d'aspiration inclus)
- CZ** Kompletní systém sběru prachu (včetně vakuového motoru)

- I** **INSTALLAZIONE SISTEMA DI ASPIRAZIONE PER MACCHINA GIÀ PREDISPOSTA DALLA FABBRICA**
- GB** **DUST COLLECTION SYSTEM INSTALLATION ON AN ALREADY PRE-SET MACHINE**
- D** **INSTALLATION DES STAUBSAMMELSYSTEMS AN EINER BEREITS VOREINGESTELLTEN MASCHINE**
- F** **INSTALLATION DU SYSTÈME DE DÉPOUSSIERAGE SUR UNE MACHINE DÉJÀ PRÉRÉGLÉE**
- CZ** **INSTALACE SYSTÉMU SBĚRU PRACHU NA JIŽ PŘEDNASTAVENÉM STROJI**

- I** Rimuovere il tappo (1) e collegare l'aspiratore KOBRA (G) alla macchina inserendo il tubo flessibile in dotazione (2) come rappresentato in figura.
- GB** Remove cover (1) and plug the KOBRA dust extractor (G) into the machine by inserting the flexible tube (2) as shown in figure.
- D** Entfernen Sie die Abdeckung (1) und stecken Sie den Staubabsauger KOBRA (G) in die Maschine ein, indem Sie den flexiblen Schlauch (2) wie in der Abbildung gezeigt einführen.
- F** Retirer le couvercle (1) et brancher le dépoussiéreur KOBRA (G) dans la machine en insérant le tube flexible (2) comme indiqué sur la figure.
- CZ** Odstraňte kryt (1) a zapojte vysavač KOBRA (G) do stroje vložním ohebné trubky (2), jak je znázorněno na obrázku.



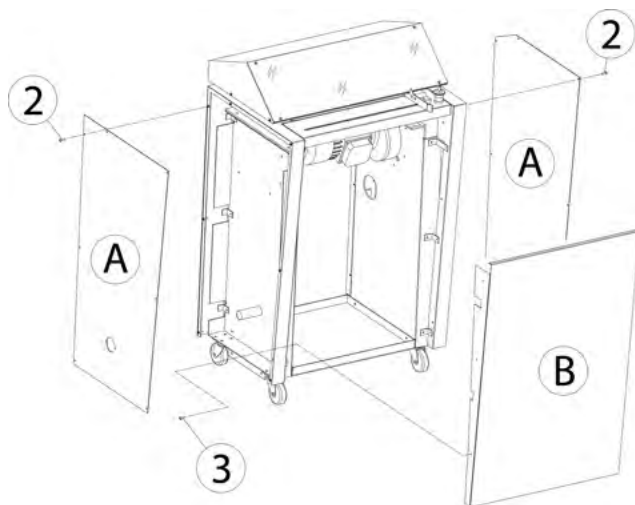
KOBRA VACUUM KIT

- I** Kit di tubi per aspiratore (aspiratore escluso)
- GB** Inner vacuum kit (vacuum motor excluded)
- D** Innenvakuum-Kit (ohne Vakuummotor)
- ES** Kit de aspirador interior (motor de aspirador excluido)
- F** Kit d'aspiration intérieure (moteur d'aspiration exclu)
- CZ** Vnitřní vakuová sada (kromě vakuového motoru)

- I** **INSTALLAZIONE SISTEMA DI ASPIRAZIONE PER MACCHINA NON PREDISPOSTA**
- GB** **DUST COLLECTION SYSTEM INSTALLATION ON A NOT ALREADY PRE-SET MACHINE**
- D** **INSTALLATION DES STAUBSAMMELSYSTEMS AN EINER NICHT BEREITS VOREINGESTELLTEN MASCHINE**
- ES** **INSTALACIÓN DEL SISTEMA DE COLECCIÓN DE POLVO EN UNA MÁQUINA NO PREAJUSTADA**
- F** **INSTALLATION DU SYSTÈME DE DÉPOUSSIÉRAGE SUR UNE MACHINE PAS DÉJÀ PRÉRÉGLÉE**
- CZ** **INSTALACE SYSTÉMU SBĚRU PRACHU NA JEŠTĚ NEPŘEDNASTAVENÉM STROJI**

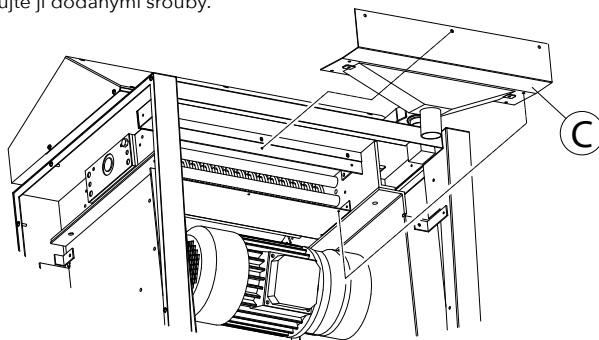
1

- I** - Svitare le viti (2) e rimuovere i pannelli (A)
- Svitare le viti (3) e rimuovere il pannello (B)
- GB** - Unscrew the screws (2) and remove panels (A)
- Unscrew the screws (3) and remove the panel (B)
- D** - Schrauben (2) lösen und Verkleidungen (A) abnehmen
- Schrauben (3) lösen und Verkleidung (B) abnehmen
- ES** - Desatornillar los tornillos (2) y quitar el panel (A)
- Desatornillar los tornillos (3) y quitar el panel (B)
- F** - Dévisser les vis (2) et retirer les panneaux (A)
- Dévisser les vis (3) et retirer le panneau (B)
- CZ** - Odšroubujte šrouby (2) a sejměte panely (A)
- Odšroubujte šrouby (3) a sejměte panel (B)



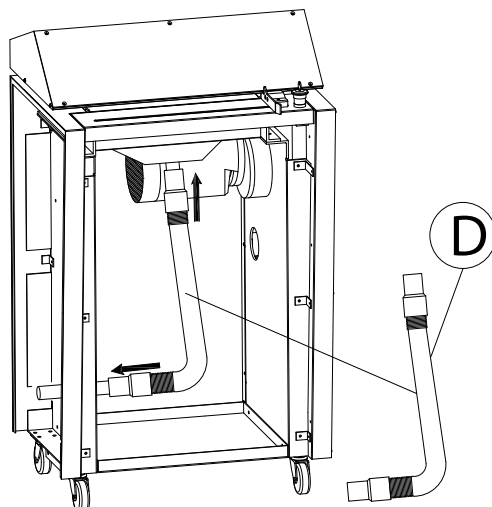
2

- I** Munirsi di paratia (C) e avvitarla con le viti in dotazione.
- GB** Take plate (C) and screw with the screws supplied.
- D** Nehmen Sie die Platte (C) und schrauben Sie sie mit den mitgelieferten Schrauben fest.
- ES** Coger la placa (C) y atornillarla con los tornillos suministrados.
- F** Prendre la plaque (C) et visser avec les vis fournies.
- CZ** Vezměte desku (C) a přišroubujte ji dodanými šrouby.

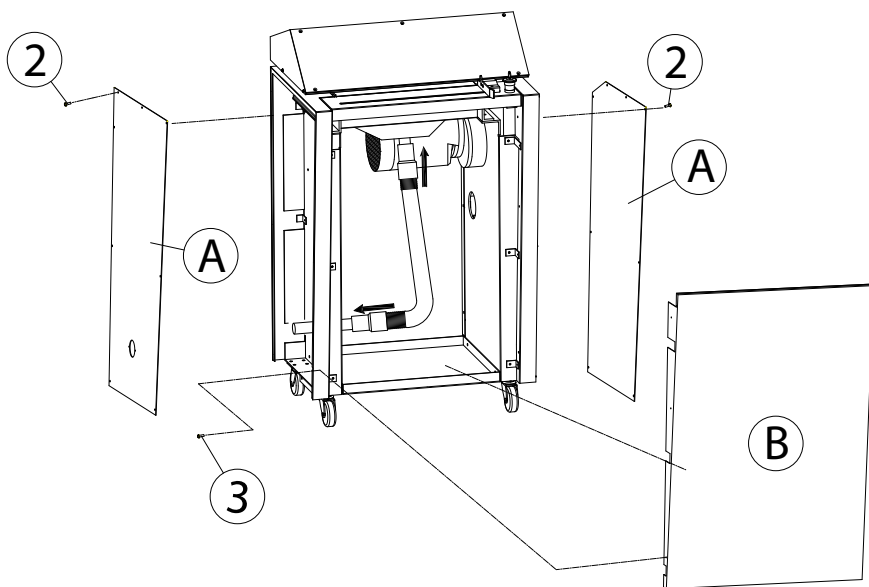


3

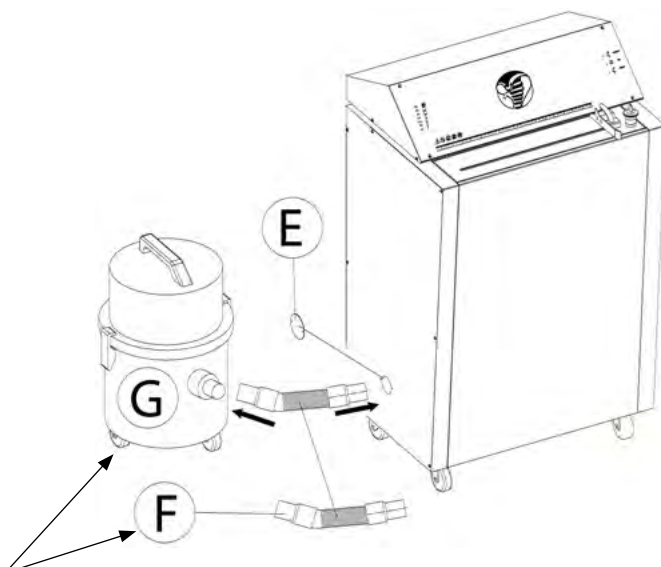
- I** Collegare i tubi flessibili (D) come rappresentato in figura.
- GB** Plug the flexible tubes (D) as shown in figure.
- D** Verschließen Siedie Schläuche (D) wie in Abbildung gezeigt.
- ES** Conectar los tubos flexibles (D) como se muestra en la figura.
- F** Boucher les flexibles (D) comme indiqué sur la figure.
- CZ** Zasuňte ohebné trubky (D) podle obrázku.



- I** - Riposizionare il pannello (B)
 - Avvitare le viti (3)
 - Riposizionare i pannelli (A)
 - Avvitare le viti (2)
- GB** - Place back panel (B)
 - Screw the screws (3)
 - Place back panels (A)
 - Screw the screws (2)
- D** - Setzen Sie das Paneel zurück (B)
 - Schrauben (3) anschrauben
 - Rückwände (A) platzieren
 - Schrauben (2) anschrauben
- ES** - Colocar panel trasero (B)
 - Atornillar los tornillos (3)
 - Colocar paneles traseros (A)
 - Atornillar los tornillos (2)
- F** - Remettez le panneau (B)
 - Visser les vis (3)
 - Placer les panneaux arrière (A)
 - Visser les vis (2)
- CZ** - Umístěte zadní panel (B)
 - Zašroubujte šrouby (3)
 - Umístěte zadní panely (A)
 - Zašroubujte šrouby (2)



- I** Rimuovere il tappo (E), collegare il tubo flessibile (F) e collegare l'aspiratore di vostra fornitura (G) alla macchina.
- GB** Remove cover (E) and plug your dust extractor (G) into the machine by inserting the flexible tube (F).
- D** Entfernen Sie die Abdeckung (E) und stecken Sie den von Ihnen bereitgestellten Staubabsauger (G) in die Maschine, indem Sie den flexiblen Schlauch (F) einführen.
- ES** Retire la tapa (E) y conecte su extractor de polvo (G) a la máquina insertando el tubo flexible (F).
- F** Retirez le couvercle (E) et branchez le dépoussiéreur fourni par vos soins (G) dans la machine en insérant le tube flexible (F).
- CZ** Odstraňte kryt (E) a zapojte vysavač (G) do stroje vložení ohebné trubky (F).



Non forniti nel kit
 Not supplied in the kit
 Nicht im Lieferumfang enthalten
 No suministrados en el kit
 Non fourni dans le kit
 Není součástí sady



ELCOMAN

Via Gorizia, 9 - 20813 Bovisio Masciago (MB) - ITALY
Tel +39 0362 593584 • Fax +39 0362 591611
Email: kobra@elcoman.it • Web: www.kobra.com

Cod 60.076
DI-199 / 21 / 09.07.2025